

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Объект авторского права

УДК 811.133.1'36'37

ОВСЕЙЧИК
Юлия Владимировна

**ЭВОЛЮЦИЯ СИСТЕМЫ ЕДИНИЦ СОЧИНЕНИЯ
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук
по специальности 10.02.05 – романские языки

Минск, 2023

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Научный консультант: **Тарасевич Лариса Александровна,**
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Иванова Екатерина Павловна,**
доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры, Санкт-Петербургский
государственный университет, кафедра
романской филологии

Мечковская Нина Борисовна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, Белорусский
государственный университет, кафедра
теоретического и славянского языкознания

Чайка Наталья Владимировна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, УО «Белорусский
государственный педагогический университет
имени М. Танка», кафедра языкознания и
лингводидактики

Оппонирующая организация: УО «Гомельский государственный университет
имени Ф. Скорины»

Защита состоится «5» декабря 2023 года в 12.00 на заседании совета по защите
диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный
лингвистический университет» по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21,
ауд. Б 202, e-mail: info@mslu.by. Телефон ученого секретаря: (017) 284-47-87.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования
«Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «2» ноября 2023 г.

Ученый секретарь совета
по защите диссертаций,
кандидат филологических наук, доцент



Р. В. Детскина

ВВЕДЕНИЕ

Проникая в лингвистическую природу служебных слов – сочинительных союзов, или, шире, единиц сочинения, – которые вербализуют результат осмысления богатства и многообразия связей, существующих между различными элементами опыта человека, мы углубляем наше знание о его когнитивной деятельности, поскольку эти реляционные единицы используются для описания мира, как доступного чувственному восприятию, так и мыслимого.

Развитие лингвистической науки неизменно требует возвращения к проблемам, которые уже ставились, и рассмотрения их на новом витке научного знания с учетом имеющихся достижений. Результаты многочисленных исследований высветили всю сложность функционирования и семантики рассматриваемого класса служебных слов и подготовили почву для комплексного рассмотрения эволюционных процессов в системе средств сочинительной связи французского языка.

Несмотря на давние традиции исследований союзов, а также интерес к ним современной лингвистики, в романистике комплексное корпусное синхронно-диахронное исследование развития системы средств сочинительной связи французского языка не проводилось. Выполненное в русле когнитивной парадигмы с применением традиционных методов функционально-семантического анализа и привлечением возможностей современных прикладных направлений – корпусной и квантитативной лингвистики, диссертационное исследование синсемантических языковых единиц позволяет получить принципиально новые данные не только о способах выражения абстрактных логических и нелогических сочинительных отношениях, но и о динамике изменений этих способов на протяжении тысячелетней истории развития французского языка.

Актуальность темы предпринятого исследования обусловлена необходимостью диахронического изучения всех подсистем языка, в том числе и служебных слов; важностью расширения и углубления методологии анализа семантики и функционирования средств сочинительной связи как единиц, репрезентирующих процедурное знание, трудно поддающееся экспликации; значимостью для современной грамматической теории проблемы определения границ между служебными и знаменательными частями речи, а также между паратаксисом и гипотаксисом с учетом исторической подвижности этих границ; ориентацией лингвистической науки на работу с корпусами текстов и применение количественных методов, что обеспечивает как валидность результатов, так и их прогностический потенциал.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами, темами. Диссертационное исследование выполнено в рамках научно-исследовательских тем, разрабатываемых в УО «Минский государственный лингвистический университет»: 1) «Коммуникативные и когнитивные особенности французского высказывания: теоретический и практический аспекты изучения» (2014–2018 гг., № ГР 20142333); 2) «Функционирование единиц языковой и речевой систем в процессе межличностной и межкультурной коммуникации: теоретический и практический аспекты» (2019–2022 гг., № ГР 20191952); 3) «Язык – когниция – дискурс: теоретические и прикладные аспекты» (2020–2023 гг., № ГР 20191954); 4) «Лексические единицы французского языка в дискурсивном пространстве» (2022–2023 гг., № ГР 20191979); 5) «Исследование национально-культурного компонента в языке и речи (на материале французского и белорусского языков)» в рамках задания 4.1.10 подпрограммы «Белорусский язык и литература» Государственной программы научных исследований «Экономика и гуманитарное развитие белорусского общества» (2016–2020 гг., № ГР 20160993); 6) «Релевантность и салиентность информации в семантике языковых и дискурсивных единиц» в рамках задания 6.1.02 подпрограммы «Белорусский язык и литература» Государственной программы научных исследований «Общество и гуманитарная безопасность белорусского государства» (2023–2025 гг., № ГР 20212246).

Цель, задачи, объект и предмет исследования. Цель исследования – выявить закономерности становления и развития системы единиц сочинения французского языка в структурном, семантическом и функциональном аспектах и раскрыть сущность эволюционных процессов одной из важных синтаксических подсистем в письменной истории французского языка с XI в. по настоящее время.

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- 1) определить системно-структурную организацию единиц сочинения французского языка в диахронической перспективе с XI в. по настоящее время;
- 2) выявить и сопоставить значимость ядерных и периферийных единиц сочинения французского языка в диахронии;
- 3) определить траектории эволюции семантических и функциональных свойств ядерных единиц сочинения французского языка;
- 4) установить функциональную дифференциацию единиц сочинения французского языка;
- 5) разработать семантическую классификацию единиц сочинения французского языка;

6) выявить причины образования внутриязыковой асимметрии в системе единиц сочинения французского языка;

7) раскрыть механизм развития системы единиц сочинения французского языка, его характер и сущность.

Объект исследования: эксплицитные средства оформления сочинительной связи во французском языке.

Предмет исследования: качественные (дистрибутивные, семантические и функциональные) и количественные характеристики (употребительность и исчисляемость) единиц сочинения французского языка в диахронии.

Материал исследования. Анализ употребительности исследуемых единиц сочинения в разные периоды развития французского языка проводился на материале Национального корпуса французского языка Frantext¹, который включает 5555 оцифрованных разножанровых текстов XI–XXI вв. общим объемом 264 млн словоупотреблений. Методом сплошной выборки отобраны и подвергнуты количественному анализу все вхождения единиц сочинения; общее количество вхождений составило 1 996 732. Дистрибутивному и семантическому анализу единицы сочинения подверглись в 46 497 контекстах.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые выявлены закономерности становления и развития системы средств сочинительной связи во французском языке с XI в. по настоящее время в структурном, семантическом и функциональном аспектах. В диссертационном исследовании:

- разработана корпусная синхронно-диахронная методика исследования развития системы единиц сочинения во французском языке;

- выявлена структурная организация системы средств сочинительной связи французского языка по прототипическому принципу «ядро – периферия», обоснована ее мультицентричность и установлена гетерохронность развития соединительной, разделительной, противительной и каузальной частных систем сочинения;

- определены тенденции дифференциации сочинительной связи с XI в. по настоящее время; установлены корреляции между изменениями количественных и качественных характеристик ядерных и периферийных единиц сочинения, позволившие выявить конфигурации средств выражения соединительных, противительных, разделительных и каузальных отношений в каждый из периодов развития французского языка;

- выявлены траектории эволюции семантических и функциональных свойств ядерных единиц сочинения на протяжении более чем тысячелетнего

¹ Frantext. Национальный корпус французского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.frantext.fr>.

периода развития французского языка;

– установлены количественные критерии отнесения средств сочинительной связи на шкале «ядро – периферия» и определена историческая подвижность границ между окооядерными единицами сочинения, единицами сочинения ближней и дальней периферии;

– разработана классификационная схема отношений, выражаемых единицами сочинения; выявлены траектории эволюции семантики периферийных единиц сочинения от первичного реляционного значения к приобретенному;

– выявлены причины образования внутриязыковой асимметрии в системе средств оформления сочинительной связи французского языка, обуславливающие образование серии квазисинонимических рядов единиц сочинения; установлены частотные, дистрибутивные, функциональные и семантические отличия квазисинонимических единиц;

– определен нелинейный характер эволюции подсистем ядерных и периферийных средств сочинения во французском языке, нашедший отражение в двухэтапном изменении от неравновесной синхронности в ранний период развития языка к относительной устойчивости в новофранцузский период.

Положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Вся совокупность существующих во французском языке эксплицитных средств оформления сочинения в диахронической перспективе с XI в. по настоящее время представляет собой мультицентричную сложноорганизованную систему, состоящую из коэволюционирующих частных систем: соединительной, разделительной, противительной и каузальной. Каждая из них организована по прототипическому принципу «ядро – периферия». Наряду с ядерными единицами сочинения (унаследованными из латыни сочинительными союзами *et* ‘и’, *ni* ‘ни’ и *ou* ‘или’ и новообразованными в старофранцузском языке единицами *car* ‘так как’, *donc* ‘поэтому’, *or* ‘а, но, однако, итак’, *mais* ‘но’) в ходе развития французского языка конъюнктивные свойства развиваются у неоднородных по частеречной принадлежности единиц. Эти полифункциональные единицы в системе средств сочинительной связи квалифицируются как периферийные. Единицы сочинения дифференцируются по их способности 1) устанавливать копулятивную и коннективную связи, 2) занимать фиксируемую позицию в начале соединенного компонента, 3) оформлять (би-) полисиндетон и 4) образовывать сочетания друг с другом. Ядерные единицы сочинения выступают центрами притяжения, вокруг которых в ходе эволюции французского языка выстраиваются периферийные единицы сочинения, частично повторяя траектории развития функциональных и семантических свойств своих аттракторов.

2. Индивидуальные траектории употребительности единиц сочинения отражают эволюцию дифференциации типов синтаксической связи. При общей тенденции к сокращению употребительности ядерных единиц сочинения в диахронии они остаются основными средствами кодирования соединительных, разделительных, каузальных и противительных отношений, что отвечает принципу сохранения первообразных единиц с самым общим значением.

Временная соотношенность «пиков» относительной частотности ядерных единиц, зафиксированных в макродиахронии, коррелирует со временем активного вхождения в употребление периферийных единиц сочинения, дифференцирующих вышеназванные четыре типа отношений. Хронология появления этих точек бифуркации на временной оси (XII в., XIII в., XIV в., XV в. соответственно) свидетельствует о релевантности тех или иных отношений между фрагментами внеязыковой действительности в разные исторические периоды и согласуется с порядком освоения когнитивно-синтаксических механизмов соединения, временной последовательности, причинности и противопоставления при освоении речевой деятельности детьми. Фиксируемые непрекращающиеся флуктуации относительной частотности ядерных единиц сочинения в рамках ограниченного диапазона (более широкого для частотных единиц *et, ou, mais* и суженного для менее частотных единиц *ni, donc, or, car*) демонстрируют сохраняющуюся функциональную значимость исследуемых единиц в микродиахронии.

3. Система ядерных единиц сочинения обнаруживает исторически сложившуюся бинарно организованную структуру, в которой единицы собственно сочинения и несобственно сочинения противопоставлены функционально и семантически. Свои основные семантические и функциональные свойства ядерные единицы сочинения приобретают в ранний период развития французского языка (XI–XVI вв.) в результате длительного взаимодействия семантики, синтаксиса и прагматики, с одной стороны, и наследуемой латинской традиции – с другой.

Ядерные единицы сочинения французского языка проявляют общую тенденцию развития семантики в направлении от обозначения наглядно-действенных отношений к номинации абстрактно-логических отношений. Для всех ядерных единиц сочинения изначально характерно оформление коннективной связи (одновременность, последовательность развертывания событий, действий или явлений, их связанность в текущий момент). Способность к оформлению копулятивной связи у ядерных единиц сочинения формируется не одновременно: исходно этим свойством в большей или меньшей степени обладают единицы собственно сочинения *et, ni, ou, mais*, тогда как единицы несобственно сочинения *car, or, donc* развивают это свойство в новофранцузский период (XVII в. – настоящее время).

4. Степень вовлеченности языковых единиц в процесс конъюнкционализации, отраженная в индексах копулятивности и коннективности со значением от 0 (минимум) до 1 (максимум), позволяет на основании большей или меньшей доли копулятивного употребления разделить средства сочинительной связи в современном французском языке в период с 2000 г. по настоящее время на собственно ядерные (*et, ou* и *ni*), околождерные единицы сочинения (*mais, car, or, donc*), единицы сочинения ближней периферии (*voire, puis, c'est-à-dire, soit, sinon, au contraire, pourtant, partant, alors, en effet* и др.) и дальней периферии (*ensuite, au surplus, de fait, par contre, néanmoins, au reste, c'est pourquoi* и др.). Ввиду разного соотношения доли конъюнктивного (копулятивного и коннективного) и неконъюнктивного употребления исследуемых языковых единиц на каждом синхронном срезе границы между выделяемыми подгруппами являются подвижными, за исключением собственно ядерных единиц *et, ou* и *ni*. На разных синхронных срезах для одних языковых единиц употребление в союзной функции превалирует (*sinon* – от 52,7 % до 78,5 %), для других языковых единиц такой способ употребления не является преобладающим (*de plus* – от 6 % до 12,8 %).

5. Все богатство и многообразие отношений между фрагментами внеязыковой действительности, репрезентированное в семантике единиц сочинения, укладывается в две образные схемы $THING_{schema}$ и $PATH_{schema}$. Образная схема $THING_{schema}$ представлена типовыми ситуациями ВКЛЮЧЕНИЕ, ИСКЛЮЧЕНИЕ и АЛЬТЕРНАТИВА. Образная схема $PATH_{schema}$ включает типовые ситуации ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ, ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ. Внутри каждой типовой ситуации выделяются по два варианта, в свою очередь распадающихся на две или три разновидности, которые подвергаются различным типам регулярного варьирования в разнообразных контекстах.

В ходе развития французского языка единицы сочинения проявляют способность к оформлению отношений в разном количестве выделенных разновидностей типовых ситуаций. Начиная с раннего периода развития французского языка каждая из ядерных единиц сочинения, за исключением *ni* и *or*, выступает основным средством выражения синтаксической связи в одной типовой ситуации (*et* – ВКЛЮЧЕНИЕ, *ou* – АЛЬТЕРНАТИВА, *mais* – ИСКЛЮЧЕНИЕ, *car* – ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ и *donc* – ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ) и неосновным – не более чем в двух разновидностях другой типовой ситуации. Единицы сочинения ближней периферии развивают способность к маркированию отношений в нескольких разновидностях двух или трех типовых ситуаций по аналогии с ядерными единицами сочинения. Единицы сочинения дальней периферии функционируют в одной или двух разновидностях только одной типовой ситуации вследствие устойчивости их исходного значения. Границы между выделенными разновидностями типовых ситуаций диффузны, что обусловлено

как исходной многозначностью ядерных единиц сочинения, так и приобретенной многозначностью единиц сочинения ближней периферии.

6. Внутриязыковая асимметрия в системе средств выражения сочинительной связи обусловлена селективностью заимствования из всей совокупности латинских синтаксических средств связи единиц с исходно абстрактной семантикой (*et, ou, ni*) и компенсацией единиц, не наследуемых старофранцузским из латинского (противительные и каузальные единицы) или исчезнувших в ранний период развития французского языка (соединительный союз *si*, противительный *ains*, разделительный *vel*), и детерминирована универсальными закономерностями двух типов: способность одной единицы выражать разнообразные отношения между внеязыковыми сущностями и способность разных единиц сочинения кодировать одно отношение.

Исходный семантический синкретизм ядерных единиц сочинения влечет за собой 1) появление и сохранение функциональных полей их диффузного употребления, 2) использование уже существующих языковых единиц в функции союзов и/или их конкретизаторов, в семантике которых отношение детализируется. Эволюция семантики периферийных единиц сочинения характеризуется двумя разнонаправленными тенденциями: расширением семантики единиц и сохранением их семантического объема в исследуемом диахроническом отрезке. При расширении семантики и возникающей как следствие многозначности наблюдается дублирование некоторых функций периферийных единиц другими единицами сочинения, что приводит к языковой избыточности. Обозначенные процессы обуславливают содержательное и структурное изменение в системе единиц сочинения в ходе ее эволюции: в каждой частной системе образуются серии квазисинонимических рядов с множественными связями от периферийных единиц сочинения к ядерным, в которых единицы отличаются употребительностью, функциональными, дистрибутивными и семантическими свойствами.

7. Современное состояние системы единиц сочинения французского языка предопределено продолжительным и непрерывным процессом упорядочивания различных по интенсивности, направленности и масштабности тенденций, берущих свое начало в ранний период развития языка и охватывающих как содержательную сторону синтаксической связи (типичные ситуации отношений и их разновидности), так и способы ее выражения (ядерные единицы, периферийные единицы, их сочетания). Под влиянием комплекса факторов внешнего (динамичности вербализуемой внеязыковой действительности) и внутреннего характера (синтеза действий внутриязыковых антиномий, принципов экономии, аналогии, инновации) происходит формирование и становление системы единиц сочинения французского языка. Взаимосвязь этих факторов предопределяет взаимообусловленность четырех

ингерентных свойств этой системы – открытость, неравновесность, нелинейность, динамичность, – обьективированных путем анализа изменений количественных и качественных характеристик исследуемых единиц.

Эволюционный процесс развития системы единиц сочинения французского языка представляет собой двухэтапное изменение состояний самой системы от неравновесной синхронности в ранний период развития французского языка (XI–XVI вв.) к относительной устойчивости в новофранцузский период (XVII в. – настоящее время).

Личный вклад соискателя ученой степени. Диссертация является самостоятельным завершённым научным исследованием. Изложенные в ней научные положения и полученные практические результаты являются личным вкладом автора в изучение проблем эволюции семантики и функционирования служебных слов, в частности средств сочинительной связи французского языка. Представленный список работ диссертанта отражает основные теоретические положения и практические наработки в рамках исследования.

Апробация результатов диссертации. Основные теоретико-методологические, методические и практические результаты диссертации излагались в форме докладов и сообщений на заседаниях кафедры общего языкознания МГЛУ и следующих научных мероприятиях: Международная научно-практическая конференция «Жизнь языка в культуре и социуме» (Минск, МГЛУ, 18–20 марта 2019 г.); круглый стол «Обучение межкультурной коммуникации для профессиональных целей: теория и практика» (Минск, МГЛУ, 23 мая 2020 г.); Республиканская научно-практическая конференция «Романия: языковое и культурное наследие» (Минск, БГУ, 16 мая 2019 г., 6 мая 2021 г.); Международная научно-практическая конференция «Синергия языков и культур: междисциплинарные исследования» (Россия, г. Санкт-Петербург, ФГБОУ ВО СПбГУ, 25–26 сентября 2020 г., 23–24 сентября 2021 г., 29 сентября – 1 октября 2022 г.); Международная научная конференция «Язык – семиотика – культура» (Минск, МГЛУ, 19–20 ноября 2020 г.); Международный круглый стол «Функциональная лингвистика: проблемы и перспективы» (Минск, МГЛУ, 26 ноября 2020 г.); X Международная научная конференция «Молодые ученые в инновационном поиске» (Минск, МГЛУ, 11–12 марта 2021 г.); Международная научно-практическая конференция «Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы исследования» (Минск, БГУ, 18–19 марта 2021 г., 17–18 марта 2022 г., 16–17 марта 2023 г.); Ежегодная научная конференция преподавателей и аспирантов МГЛУ (Минск, МГЛУ, 15–16 апреля 2021 г., 25–29 апреля 2022 г., 16–19 мая 2023 г.); Международная научно-практическая конференция «Аутентичный диалог России и франкофонного мира в пространстве культуры, языка, литературы» (Россия, г. Москва, ФГБОУ ВО МГЛУ, 22–24 апреля

2021 г., 21–23 апреля 2022 г.); Международная научно-практическая конференция «Романистика в эпоху полилингвизма» (Россия, г. Москва, ФГБОУ ВО МГЛУ, 21–23 октября 2021 г., 20–22 октября 2022 г.); Международная научная конференция «Семантический потенциал языковых единиц и его реализация» (Минск, МГЛУ, 20–21 октября 2021 г.); Международная научная конференция «Язык, культура, творчество в трансдисциплинарном измерении: традиции и инновации» (Минск, БГУ, 22–24 октября 2021 г.); Международная научно-практическая конференция «Сучасні світові тенденції розвитку науки, освіти та технологій. Modern world trends in the development of science, education and technology» (Украина, г. Полтава, ЦФЕНД, 19 октября 2021 г.); VI Международная научно-практическая интернет-конференция «Проблеми лінгвістичної семантики» (Украина, г. Ровно, 19 ноября 2021 г.); Международный круглый стол «Аномалия в языке, гармония в речи» (Минск, МГЛУ, 10 декабря 2021 г.); Международная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы романской филологии» (Минск, МГЛУ, 18 марта 2022 г.); VII Международный научно-практический онлайн-семинар (вебинар) «Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в УВО» (Могилев, МГУ им. А. А. Кулешова, 14 апреля 2022 г.); Международная научная конференция «Герценовские чтения. Иностранные языки» (Россия, г. Санкт-Петербург, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, 14–15 апреля 2022 г., 13–14 апреля 2023 г.); Юбилейная XX Международная конференция научной школы-семинара имени профессора Л. М. Скредлиной «Человек и его Язык» (Россия, г. Санкт-Петербург, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, 14–16 сентября 2022 г.); V Международная научная конференция «Универсальное и национальное в языковой картине мира» (Минск, МГЛУ, 21–23 октября 2022 г.); Международная научная конференция «Literature, Language and Computing – LiLaC» (Россия, г. Санкт-Петербург, СПбГУ, 10–12 ноября 2022 г.); Международная научная конференция «От слова к дискурсу: взаимодействие форм и (не)предсказуемость смыслов» (Минск, МГЛУ, 12–13 мая 2023 г.).

Материалы и результаты исследования внедрены в образовательный процесс первой и второй ступеней получения высшего образования Минского государственного лингвистического университета и используются в преподавании учебных дисциплин «Практическая грамматика первого иностранного языка (французский)», «Функциональная грамматика (французский язык)», «История языка (французский)», «Теоретическая грамматика (французский язык)», «Лексикология (французский язык)», «Типология родного (белорусского) и иностранного (французского) языков»,

«Концептуальные основы современной лингвистики», что подтверждено четырьмя актами о внедрении.

Опубликованность результатов диссертации. Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 45 публикациях автора (общий объем 54,63 авт. л.), из них 1 авторская монография (17,67 авт. л.), 2 главы в коллективных монографиях (2,44 авт. л.), 12 статей в научных изданиях, соответствующих п. 18 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь по отрасли филологических наук (10,39 авт. л.), 14 статей в рецензируемых сборниках научных работ, опубликованных как в Беларуси, так и за рубежом (8,89 авт. л.), 14 публикаций в виде материалов и тезисов докладов международных и республиканских научно-практических конференций (3,27 авт. л.), выполненных единолично, а также учебно-методическое пособие в двух частях в соавторстве (23,94 авт. л., личный вклад – 11,97 авт. л.).

Структура и объем диссертации. Решение поставленных задач определило следующую логику изложения и, соответственно, структуру диссертационной работы: перечень сокращений и условных обозначений, введение, общая характеристика работы, четыре главы, заключение, список использованных источников, включающий библиографический список трудов отечественных и зарубежных ученых на русском, французском и английском языках в количестве 436 наименований, и список публикаций соискателя по теме диссертации в количестве 45 наименований, а также десять приложений.

Общий объем диссертации составляет 402 страницы, из которых основной текст занимает 230 страниц (25 таблиц и 14 рисунков занимают 15 страниц и входят непосредственно в текст диссертации), 32 страницы включают библиографический список и список публикаций соискателя по теме диссертации, десять приложений размещены на 140 страницах. Приложения представлены отдельным томом и включают список источников примеров (приложение А), результаты количественной обработки языкового материала (приложения Б–Е), примеры использования единиц сочинения французского языка в типовых ситуациях (приложения Ж–К), сведения о внедрении результатов исследования (приложение Л).

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В главе 1 «Теоретико-методологические основания изучения средств сочинительной связи» обосновывается теоретическая платформа работы. Развитие системы средств сочинительной связи на протяжении тысячелетней истории французского языка предопределено необходимостью именовать и дифференцировать многообразные абстрактные отношения между

внеязыковыми сущностями и ситуациями в сложной и постоянно изменяющейся окружающей действительности. Опираясь на жизненный опыт и фоновые знания, говорящий осмысляет отношения между фрагментами внеязыковой действительности и кодирует их посредством связующих, реляционных единиц. Семантика этих единиц, с одной стороны, представляет собой сложный и многомерный продукт ментальной переработки познавательного опыта человека (А. Р. Лурия, Ж. Пиаже, М. Томаселло, И. Свитсер, Т. Гивон, В. Г. Гак, Б. Ю. Норман, Е. В. Урысон), а с другой – являет собой результат длительного исторического развития синтаксической системы современного французского языка (А. Доза, А. Мейе, М. К. Сабанеева, Л. М. Скредина и др.).

Анализ фундаментальных теоретических трудов по проблемам средств сочинительной связи во французской романистике (Ф. Брюно, Б. Потье, А. Мартине, Ж. Антуан, П. Шародо, Кр. Марчелло-Ниция, Н. М. Васильева, Е. А. Реферовская, Н. Б. Кудрявцева и др.) выявил, что само понимание лингвистической природы союза эволюционирует «по спирали»: от диффузного понятия союза в ранних трактатах по грамматике через дифференциацию типов и видов союзной связи со второй половины XIX в. к признанию диффузных зон употребления сочинительных и подчинительных средств связи и установлению в последние десятилетия неоднородности данного класса единиц (М. Хобэк-Хафф, Б. Комбет, Ф. Мурэ, С. Алэр, Ж. Кормэнбёф, К. Бензитун).

В соответствии с эксплицированными синтаксическими свойствами языковых единиц в союзной функции, отраженными в научной литературе, в состав средств сочинительной связи включены 57 единиц: «собственно сочинительные союзы» (М. Рижель), «классические союзы» (М. Гревис), «специализированные средства сочинительной связи» (Ж. Антуан), «привилегированные показатели логико-семантических операций» (П. Шародо), «простые союзы» (В. Г. Гак) *et* 'и', *ou* 'или', *ni* 'ни', *mais* 'но', *donc* 'значит', *or* 'итак', *car* 'так как' и их «функциональные эквиваленты» (В. Г. Гак), так называемые «окказиональные союзы» (М. Гревис), «союзные наречия» (М. Рижель) *puis* 'потом', *pourtant* 'однако' и т.д. Например: *L'épaisse étoffe ainsi que [= et] sa chemise de nuit blanche constituaient un rempart suffisant pour sa vertu* 'Толстая ткань, а также ее белая ночная сорочка были достаточны для защиты ее добродетели' (Cl.-J. Baudroux, 2005); *Sa voix rude pourtant [= mais] caressante...* 'Его резкий, но ласковый голос...' (A. France, 1894); *Je ne suis pas convaincu de sa culpabilité. C'est pourquoi [= donc] je suis ici* 'Я не убежден в его виновности. Поэтому я здесь' (Fr. Vargas, 2006).

Для обозначения эксплицитных средств сочинительной связи используется термин «единицы сочинения». Единица сочинения

рассматривается как языковая единица, функция которой заключается в выражении того или иного типа логико-семантических отношений, существующих между двумя и более соединенными с ее помощью синтаксическими компонентами: членами одного предложения (копулятивная связь) или частями сложного предложения и независимыми предложениями (коннективная связь).

Объяснение исторических изменений в системе единиц сочинения французского языка осуществляется с привлечением нескольких научных парадигм: сравнительно-исторической, структурно-функциональной, когнитивной, синергетической.

Эволюционные процессы в системе единиц сочинения французского языка выявляются с помощью методологического приема «диахрония синхроний» (Г. Гийом), который предполагает анализ развертывания частных систем в диахронической перспективе и анализ синхронных срезов, что позволяет рассмотреть систему как процесс в его развитии, а не простую смену его отдельных синхронических состояний.

На основании тезиса о выделении центральных представителей класса слов (Э. Рош, В. Г. Адмони, А. В. Бондарко, Е. С. Кубрякова, М. В. Всеволодова) обосновывается системно-структурная организация эксплицитных средств оформления сочинения французского языка по прототипическому принципу «ядро – периферия».

В системе изначально сосуществуют неоднозначные единицы двух типов: наиболее грамматикализованные элементы с абстрактной семантикой (*et, ni* и *ou*), наследуемые из латинского языка, и новообразованные в старофранцузском языке полифункциональные элементы (*or, car, donc* и *mais*), процесс грамматикализации которых продолжается в ранний период развития языка (Ж. Антуан, А. Мейе, Кр. Марчелло-Ниция, М. К. Сабанеева, А. Оландини, Ж. Меландер, М.-Л. Ольер, Кл. Буридан и др.). Эти первичные средства сочинительной связи квалифицируются как ядерные единицы сочинения (далее – ЯЕС) и противопоставляются периферийным единицам сочинения (далее – ПЕС), неоднородным единицам, принадлежащим к разным классам слов (наречия, наречные обороты, предложные группы, причастия и т.д.), которые в ходе исторического развития французского языка по-разному используются в союзной функции. На основании логико-семантического критерия единицы сочинения классифицированы по исходно обозначаемому типу отношения: соединительные (*et, au surplus* и т.д.), противительные (*mais, au contraire* и т.д.), разделительные (*ou, soit* и т.д.), каузальные (*donc, or, car, alors, c'est pourquoi, en effet* и т.д.).

В результате анализа многочисленных работ, определивших главные

направления научных изысканий в области семантики единиц с абстрактной семантикой (М. Джонсон, Дж. Лакофф, Р. Гиббс, В. Г. Гак, Анна А. Зализняк, Е. В. Урысон, Л. А. Тарасевич), формулируются теоретические основания для анализа эволюции реляционной семантики единиц сочинения.

В главе 2 «Система единиц сочинения французского языка в диахронии: методология исследования» демонстрируется разработанная комплексная методика корпусного синхронно-диахронного исследования развития системы средств сочинительной связи, включающая отбор и анализ языкового материала и позволяющая получить новые результаты о динамике изменения способов оформления сочинительной связи и постепенной ее дифференциации в широкой диахронической перспективе.

В разделе 2.1 «Материал и методика корпусного синхронно-диахронного исследования» представлена общая характеристика Национального корпуса французского языка *Frantext*, обоснована его репрезентативность для выявления диахронических изменений в системе единиц сочинения. В основе распределения оцифрованных текстовых документов в корпусе лежит историческая периодизация, которая частично совпадает с принятой периодизацией истории возникновения, становления и эволюции французского языка на основе общих методологических позиций и хронологии развития (А. Доза, М. К. Сабанеева, Л. М. Скредина и др.): старофранцузский подкорпус (1001–1299 гг.), среднефранцузский подкорпус (1300–1599 гг.), классический подкорпус (1600–1799 гг.), два подкорпуса современного языка (1800–1979 гг. и 1980 г. – настоящее время).

Установление закономерностей эволюции системы единиц сочинения сопряжено с решением целого ряда методологических задач, в первую очередь количественного анализа эмпирического материала.

Для диахронического количественного анализа употребительности единиц сочинения из корпуса методом сплошной выборки с учетом всех письменных вариантов исследуемых единиц в ранний период развития языка¹ (например, *car, kar, qar, quar; e, et, etz, ét*) и снятой омонимии (например, *or* 'золото') устанавливается количество вхождений ЯЕС. Ввиду полифункционального характера единиц *donec, or* и *car* в ранний период развития французского языка (союз, наречие, частица) разработан специальный алгоритм дифференциации их функциональных свойств. Процедура отбора контекстов с ПЕС также проводится дифференцированно, с учетом дистрибутивных, семантических и функциональных свойств каждой единицы с

¹ В исследовании под ранним периодом развития языка мы подразумеваем исторический отрезок с XI по XVI в., поскольку оцифрованные документы IX–X вв. не включены в корпус.

использованием методики «накопления и коррекции» исследовательского материала (А. Н. Баранов, Л. А. Тарасевич).

Раздел 2.2 «Динамика употребительности ядерных и периферийных единиц сочинения» посвящен выявлению общей тенденции употребительности единиц сочинения в ходе развития французского языка. В результате сопоставления частотности ЯЕС и частотности ПЕС относительно общего количества словоупотреблений в пяти подкорпусах установлено четырехкратное сокращение частотности ЯЕС и трехкратный рост употребительности ПЕС: с 3,406 % до 0,836 % vs. с 0,097 % до 0,305 % от общего количества словоупотреблений в старофранцузском подкорпусе (1001–1299 гг.) и в подкорпусе современного французского языка (1980 г. – настоящее время) соответственно. Количественное преобладание ЯЕС сохраняется во всех подкорпусах.

Выявлено, что в разные исторические периоды развития французского языка наличествуют определенные тенденции в способах оформления сочинительной связи: только ЯЕС, только ПЕС и их совместное использование (ЯЕС + ПЕС). Конкретизация ЯЕС в период старо- и среднефранцузского языков имеет точечный характер (менее 0,958 % и 6,558 % соответственно), что обусловлено постепенным формированием системы и нарастающей тенденцией к дифференциации типов сочинительной связи. Рост употребительности ПЕС фиксируется в третьем подкорпусе и достигает своего максимума в четвертом подкорпусе (29,399 % и 47,673 % соответственно). При этом в четвертом подкорпусе ПЕС активно используются в роли конкретизаторов ЯЕС (13,579 %).

Фиксируемый в третьем подкорпусе преобладающий способ оформления сочинения посредством ЯЕС (61,929 %) максимально приближен к пропорции золотого сечения. Такое соотношение между ЯЕС и ПЕС в период классического языка является следствием взаимосвязанных сложных процессов в синтаксической системе, а именно: постепенное упорядочивание грамматических норм, активное развитие подчинительной связи, нарастающая тенденция к аналитизму, обусловленная потребностью говорящих в выражении разнообразных логических отношений. Наблюдаемое снижение употребительности ЯЕС в четвертом подкорпусе и ее резкий рост в пятом подкорпусе (с 38,747 % до 67,513 %) есть результат большего вовлечения языковых единиц в оформление сочинительной связи и дифференциации ее типов, а также конвенционализации обобщенных смысловых отношений.

В разделе 2.3 «Частотность ядерных единиц сочинения: «оптическая иллюзия» в диахронической перспективе» раскрываются частные проявления установленной общей тенденции к сокращению употребительности ЯЕС в диахронии на основании анализа их частотности на один миллион

словоупотреблений. О возрастающей значимости той или иной единицы сочинения свидетельствуют более высокие «пики» ее употребительности относительно «пиков» употребительности других единиц на наблюдаемом диахроническом отрезке.

Выявлено, что количественные показатели употребительности ЯЕС отличаются в зависимости от следующих параметров: 1) наблюдаемый диахронический отрезок, 2) масштаб временного интервала в данном отрезке и 3) диапазон частотности.

В результате анализа частотности ЯЕС на один миллион словоупотреблений в макродиахронии – в диахронической перспективе с XI в. по настоящее время со столетним интервалом – обнаруживается большая сглаженность кривых частотности единиц *ou*, *mais*, *ni*, *donc*, *or*, *car* вследствие того, что количество вхождений союза *et* в ранний период развития языка достаточно велико, и выбор одинаковой размерности существенно сглаживает кривые распределения менее частотных единиц (эффект «оптической иллюзии»). Так, в 1200–1299 гг. фиксируется тысячекратное различие между самым частотным союзом *et* и самым низкочастотным союзом *ni*: 28 106 vs. 28 вхождений. Для установления «пиков» употребительности ЯЕС построены их индивидуальные графики относительной частотности в макродиахронии в диапазоне их максимальных и минимальных показателей. Эти «пики» употребительности следуют в определенной хронологической последовательности и имеют разные показатели: *et* (XII в. – 28 106) > *or* (XII в. – 1737); *ou* (XIV в. – 6518) > *car* (XIV в. – 2700) > *mais* (XIV в. – 2418).

Анализ частотности ЯЕС на один миллион словоупотреблений в микродиахронии – в двухсотлетнем синхронном срезе с 1800 г. по настоящее время с десятилетним интервалом – показал, что кривые частотности единиц *or*, *car*, *ni*, *donc* характеризуются сглаженностью, отсутствием резких колебаний частотности, в то время как кривые частотности соединительного союза *et*, разделительного союза *ou* и противительного союза *mais* демонстрируют значительные колебания частотности. Отсутствие затуханий кривой относительной частотности ЯЕС в микродиахронии, а также резкого движения кривой относительной частотности ЯЕС вверх свидетельствует о сохранении функциональной значимости исследуемых единиц.

В разделе 2.4 «Развитие союзных функций у периферийных единиц сочинения: количественные показатели» представлены результаты анализа процесса конъюнкционализации языковых единиц. Частично или полностью десемантизированные слова, относящиеся к разным грамматическим категориям, могут выступать функционально-семантическими эквивалентами сочинительного союза. Например: *D'abord je me suis moquée de moi puis* [темпоральное наречие] *je me suis sentie mal à l'aise* 'Сначала я смеялась над собой,

потом мне стало не по себе' (Cl.-J. Baudroux, 2005); *Une voiture ralentit puis* [единица сочинения] *freine devant elle* 'Автомобиль замедляет ход и тормозит перед ней' (F. Anouk, 2020).

В диахронии исследуемые ПЕС по-разному проявляют союзные свойства. Для установления траекторий развития союзных функций у языковых единиц выявлялась доля их конъюнктивного и неконъюнктивного употребления в репрезентативном количестве контекстов, которое определялось в зависимости от частотности каждой единицы в каждом из пяти подкорпусов. Так, для единиц, количество вхождений которых в подкорпусе превышает 10 000, отобрано 400 контекстов.

Установленные индивидуальные траектории употребительности ПЕС в диахронии демонстрируют колебания относительных показателей употребительности указанных единиц в союзной функции в рассматриваемых временных периодах, что свидетельствует о приобретении или утрате ими союзных свойств.

ПЕС различаются по степени вовлеченности в процесс конъюнкционализации в разные исторические периоды развития языка. Например, полифункциональная единица *aussi* проявляет конъюнктивные свойства в 21 % контекстов из старофранцузского подкорпуса и в 6,5 % контекстов из подкорпуса современного языка (1980 г. – настоящее время). Напротив, полифункциональная единица *puis* характеризуется заметным развитием своих союзных функций (38,5 %, 42,25 %, 48,75 %, 64 %, 72 % в каждом из подкорпусов соответственно). При этом только треть ПЕС максимально проявляют свои конъюнктивные свойства в последние десятилетия.

В главе 3 «Становление системы единиц сочинения французского языка» внимание сфокусировано на анализе семантики и дистрибутивных характеристик исследуемых единиц в ранний период развития французского языка (XI–XVI вв.). Выявляются ведущие тенденции становления системы единиц сочинения французского языка: сохранение функций уже существующих в системе языка союзов *et*, *ni* и *ou*, унаследованных из латыни, появление союзных функций у новых единиц *car*, *or*, *donc*, *mais*, демонстрирующих, за исключением союза *ni*, значительный рост употребительности, а также постепенное вовлечение ряда единиц другого класса, которые выполняют аналогичные функции.

В разделе 3.1 «Ядерные единицы собственно сочинения» определяются траектории эволюции функциональных и семантических свойств единиц *et*, *ou*, *ni* и *mais*. Установлено, что в период с XI по XVI в. на развитие этих свойств оказал влияние выход из употребления соединительного союза *si*, разделительного латинского союза *vel*, противительного старофранцузского

союза *ains*, а также единиц с отрицательной семантикой латинского происхождения, начинающихся на *ne*.

Принцип «цепочечного нанизывания» обуславливает ведущую роль изначально десемантизированной единицы *et* при оформлении копулятивной и коннективной связей. Разнообразные сочиненные ряды с союзом *et* демонстрируют структурную неоднородность. Они различаются количеством входящих элементов (*Ki puis veïst Rollant e Oliver!* ‘Видели б вы Роланда и Оливьера!’ (La Chanson de Roland, 1125)) и повтором союзного показателя *et* для усиления идеи общности (...*si occupent le plain país et guerroient et expugnent et combatent et destruisent et tiennent et occupent les garnisons des nobles barons* ‘...если они завладеют всей страной и будут воевать, и бороться, и сражаться, и разрушать, и овладевать, и занимать имения почтенных баронов’ (F. Denis, 1372)). Фиксируемые сочиненные ряды, которые частично удовлетворяют условиям равноправия (*par vertu et pour raison* ‘из-за добродетели и во имя разума’), свидетельствуют об исходной способности союза *et* оформлять неканоническое сочинение вследствие подражания латинской традиции. Функциональные свойства союза *et* раскрываются в разнообразных синтаксических построениях от соединения линейно соположенных и функционально равноправных сочиненных компонентов (*Clers est li jurz e li soleilz luisant* ‘Сияет день, и солнце светит жарко’ (La Chanson de Roland, 1125)) до гибридных конструкций (*Quant je chaleng, e il challenge* ‘Когда я ему бросаю вызов, и он мне бросает вызов’ (La geste du roi Arthur, 1155)). При этом в зависимости от типа оформляемого отношения отмечаются две разнонаправленные тенденции: удлинение vs. сокращение синтагматического ряда. Дифференциация отношения последовательности осуществляется преимущественно при помощи сочетаний союза *et* с темпоральными наречиями (*et puis* ‘и потом’, *et (a)lors* ‘и тогда’). Принцип экономии приводит к сжатию синтаксических конструкций, выражающих отношения следствия (*Tout cor de cerf se puet conter, et autrement non* ‘Все туловище оленя можно оценить, а иначе нет’ (G. Phébus, 1387)), и к элиминации союза *et* в случае синтаксической синонимии при обозначении отношений одновременности и сопоставления (*plus P₁ et plus P₂ > plus P₁, plus P₂*).

Результаты анализа свидетельствуют об изначальной семантической недифференцированности одинарного разделительного союза *ou* и его повтора *ou... ou*, соединяющих взаимоисключающие компоненты (*La vostre amors me donra mort o vie* ‘Любовь к Вам принесет мне смерть или жизнь’ (Chansonnier de Zagreb, 1255); *Lequel atendrai ge de vos, ou pes ou guerre?* ‘Что ждать мне от вас, или мира, или войны?’ (La geste du roi Arthur, 1155)). Семантическое приращение одинарного сочинительного союза *ou* происходит за счет

дифференциации аппроксимативности (*une heure ou deux m'atendez Que je revienigne* 'один час или два подождите меня, пока я не вернусь' (Miracle de la fille d'un roy, 1379)), равнозначности (*Amidum ou amilum est le jus et moille du froment* 'Amidum, или amilum, – это сок и выжимка из пшеницы' (J. de Cuba, 1500)) и уточнения (...*car d'iceulx n'eschappoit nul ou* [= ou du moins] *bien peu* '...так как никто из них не избежит (наказания) или [= или по крайней мере] мало кто' (Ph. De Commynes, 1489)). Наличие уточняющих наречий в постпозиции к союзу *ou* создает условия для реализации более сложных синтаксических образований, а сама система средств выражения разделительной дизъюнкции обогащается за счет сочетаний *ou autrement* 'или иначе', *ou sinon* 'или в противном случае' и *ou bien* 'или же'. Появление условных *ou*-конструкций (*Par mun chef, ço dist Carle, otendreit le me dirrez, U je vus frai ja cele teste couper* 'Клянусь головой, сказал Карл, вы тотчас же мне это скажете, или [= иначе] я прикажу вам отрубить голову' (Pèlerinage de Charlemagne, 1150 (?)), иллюстрирующих неканоническое сочинение, свидетельствует о нарушении условия равноправия сочиненных компонентов. Свойство союза *ou* повторяться перед каждым сочиненным компонентом приводит к появлению в старофранцузском языке разнообразных сочинительных конструкций, в ходе которого система разделительных единиц сочинения пополняется новым элементом *soit*. В результате диахронной трансформации личной формы широкозначного глагола *soit* 'будь' происходит появление и сохранение функциональных омонимов – *soit*_{глагол} и *soit*_{союз}. Вследствие ряда синтаксических преобразований в употребление входит двойной союз *soit... ou*, соединяющий функционально тождественные и семантически однородные компоненты сочиненного ряда, репрезентирующие две взаимоисключающие альтернативы (*soit mariée ou pucelle* 'либо замужем, либо девственница').

ЯЕС *ni*, несмотря на низкую употребительность, демонстрирует широкие функциональные возможности, образуя единицы разной синтаксической сложности. Начиная с раннего периода развития языка при наличии отрицания сохраняется устойчивая тенденция к использованию ЯЕС *ni* при соединении как двух неименных (*Ceste gent ne courtillent ni ne labourent point en terre* 'Эти люди не ухаживают и не возделывают землю' (J. De Mandeville, 1360)), так и двух именных компонентов (...*n'orrat de nos paroles ne nuveles* 'не будет от нас ни гласа, ни весточки' (La Chanson de Roland, 1125)). ЯЕС *ni* утрачивает свои функциональные свойства при соединении частей сложного предложения.

Рост употребительности ЯЕС *mais* обусловлен ее семантическими свойствами при неосложненном (модель: P₁ *mais* P₂) и осложненном (модель: P₁ *mais que* P₂) соединении компонентов. При неосложненном соединении компонентов союз *mais* маркирует два типа противительных отношений: собственно противопоставление (*Vallet ne seray plus, mais maistre* 'Я не буду

больше слугой, но господином' (Miracle de un marchand et un larron, 1349)) и противопоставление «вопреки ожиданию» (*Tut li detrenchet d'ici qu'al nase!*; *Mais en la teste ne l'ad mie adeset* 'Златой шелом до нанося разбил, Но головы нигде не повредил' (La Chanson de Roland, 1125)). Осложненное соединение компонентов представляет собой переходное явление от выражения отношения противопоставления (P_1 *mais* P_2) к обозначению отношения уступки (*bien que* 'хотя' P_1 , P_2) и являет собой пример неканонического сочинения (*Mais que bon vent ayons arriere, Nous serons tost en noz pays* 'Но хоть бы дул хороший попутный ветер, мы быстро окажемся в нашей стране' (Le Livre et mistere du glorieux seigneur et martir saint Adrien, 1450)). Две модели P_1 *mais* P_2 и P_1 *mais que* P_2 оформляют синтаксическую связь между компонентами, представляющими одно положение дел с разных точек зрения, противоположные положения дел и сосуществующие положения дел. Новые морфологически более сложные единицы другого класса (*pourtant, cependant, toutefois, au contraire, néanmoins*) с узкоспециализированным противительным значением обладают схожими с ЯЕС *mais* семантическими и сочетаемостными свойствами при соединении двух предикативных единиц, содержание которых либо взаимоисключается, либо не взаимоисключается (*Mais il ne prit pas son chemin vers Amurat, au contraire il tourna court tout aussi tost qu'il fut hors des trenches, pour aller gagner le Danube* 'Но он не двинулся в Амурат, наоборот, как только он вышел из окопов, он быстро свернул, чтобы выйти к Дунаю' (B. de Vigenière, 1577)).

В разделе 3.2 «Ядерные единицы несобственно сочинения» определяются сходства и различия в траекториях развития функциональных и семантических свойств полифункциональных единиц *car, donc* и *or* в ранний период развития французского языка.

Переход полнозначной лексической единицы *or* в разряд служебных слов сопровождается фонетической редукцией, постепенной потерей синтагматической автономии, полифункциональным характером (употребление лексемы *or* в роли союза, наречия, частицы) и сужением семантического содержания (утрата темпорального и приобретение логико-конъюнктивного значения). Продолжительное время сохраняется синкретичный характер семантики единицы *or*, одновременно маркирующей темпорально-дейктическое и причинно-следственное отношения (*Creire voelt Deus, chrestientet demandet. Baptizez la, pur quei Deus en ait l'anme. Cil li respudent: Or seit fait par marrenes!* 'Алчет принять наш закон христианский. Крещенья ждет, чтоб упасть от ада. А те в ответ: [Or = тогда, итак] Найти ей крестных надо!' (La Chanson de Roland, 1125)). Дейктическое свойство является основанием для использования единицы *or* в канонических речевых ситуациях, а активно развивающееся конъюнктивное свойство позволяет использовать ее в сложных

синтаксических построениях для обозначения несобственно причинно-следственных отношений (*Il demeure a Escalot avec une damoisele que il ainme par amors. Or poons nos bien dire que je et vos l'avons perdu* 'Он остается в Эскалоте с демуазель, которую он любит. *Итак*, мы можем сказать, что мы с вами его потеряли' (Ch. de Troyes, 1235)). Союз *or* в современном французском языке сохраняет изначальное свойство присоединять новую информацию и указывать на противопоставление. Ср.: *Il disoit a sa dame qu'il vouloit doresenavant servir Dieu. Or fist il tout le contraire* 'Он сказал своей даме, что теперь хочет служить Богу. *Но* он сделал наоборот' (Les Cent nouvelles nouvelles, 1456); *L'assassin s'est enfui en voiture, or le suspect ne sait pas conduire* 'Убийца скрылся на машине, *но* подозреваемый водить машину не умеет' (M. Riegel, 2016).

Резкое увеличение частотности ЯЕС *car* и расширение контекстов ее употребления в среднефранцузском языке по сравнению со старофранцузским языком отражают семантические изменения неоднозначной единицы *car*, которой изначально свойственно указывать как на причину ($P_{1\text{причина}}$ *car* 'вот почему' $P_{2\text{следствие}}$), так и на следствие ($P_{1\text{следствие}}$ *car* 'это потому что' $P_{2\text{причина}}$). В период среднефранцузского языка параллельно функционируют модели двух типов: исходная, собственно-причинная (иконическая и неиконическая), и производная, несобственно-причинная (вывод-основание). Появление второй модели позволяет говорить о синтаксической реинтерпретации и об обогащении семантического содержания союза *car*, с помощью которого кодируется логика рассуждения. Семантическая неоднозначность союза (*car*_{причина}, *car*_{следствие}, *car*_{основание}) снимается в контексте с учетом порядка следования пропозиций согласно принципу иконичности, знания темпоральной соотнесенности событий (*Et lors la dite Marie revint ele trouva l'enfant gueri. Car il metoit sa main destre a sa bouche et a sa teste* 'А когда названная Мария вернулась, она обнаружила, что ребенок выздоровел. *Ибо* он (целитель) приложил правую руку ко рту и к голове (ребенка)' (G. de Saint Pathus, 1300)), а также наличия вводных конструкций в структуре предложений, указывающих на субъективность вывода о сущности связи (*Qu'elle soit de bonne heure née! Car je scay bien il vault miex estre De bonne heure* 'Пусть она родится на заре! *Ибо*, я хорошо знаю, лучше быть рожденным рано утром' (Miracle de la fille d'un roy, 1379)).

Процесс эволюции качественных характеристик единицы *donc*, несмотря на сходство с единицами *car* и *or* в «строительных» свойствах, характеризуется сохранением ее полифункциональности до настоящего времени, в отличие от ЯЕС *car* и *or*, которые в ходе своего развития полностью переходят в разряд союзов. Сохранение функциональной омонимии единицы *donc* объясняется взаимосвязанными факторами: неопределенность ее происхождения,

калькирование латинских текстов, сохранение темпоральной семы, дискурсивный потенциал и т.п. ЯЕС *donc* в разнообразных синтаксических построениях вводит следствие как темпоральное, так и логическое. Исходное темпоральное значение обуславливает употребление единицы при установлении связи фактивного характера между наблюдаемыми внеязыковыми ситуациями (*Ele aluma la chandele et regarda le berz ou l'enfant gisoit delez le lit de la dite Marie, et vit les drapelez que il avoit seur lui ensanglentez. Donc ele leva le dit enfant du bers* 'Она зажгла свечу и взглянула на колыбель, где лежал ребенок в постели Марии, и увидела, что простыни на нем окровавлены. Поэтому она достала ребенка из колыбели' (G. de Saint Pathus, 1300)). В этом прослеживается ее сходство с единицами сочинения *car* и *or*. Свойство союза *donc* маркировать нефактивное следствие, опосредованное и отдаленное по времени от причины, объясняется уподоблением латинским текстам (*Et les lieux qui sont en pays concave, sont maladifz. Donc il fault edifier les maisons en lieux qui soyent bien haultz* 'И места, которые находятся в низменности, плохи для здоровья. Поэтому необходимо строить дома на возвышенностях' (A. Piette, 1543)).

Раздел 3.3 «Функциональный потенциал французских ядерных единиц несобственно сочинения» посвящен развитию копулятивных свойств ЯЕС *or*, *car* и *donc*. Развитие способности этих единиц оформлять копулятивную связь продемонстрировано на примере образования бинарной атрибутивной сочинительной конструкции. Начиная с периода классического языка формируется тенденция к использованию ЯЕС *or*, *car* и *donc* для оформления копулятивной связи в результате сокращения исходной модели $P_1 \text{ CO } P_2$ и ее трансформации в модель $X_1 \text{ CO } X_2$ (элиминация глагола-связки: *ils sont mediocres, donc <ils sont> nuisibles* 'они посредственны, а потому вредны' (J. Peladan, 1884)).

В главе 4 «Система единиц сочинения современного французского языка» устанавливается функциональная дифференциация единиц сочинения в современном французском языке, выявляются основные тенденции их использования для оформления копулятивной и коннективной связей, разрабатывается классификационная схема отношений, оформляемых исследуемыми единицами.

В разделе 4.1 «Функциональная классификация единиц сочинения» для дифференциации единиц сочинения вводятся индекс копулятивности I_{cop} и индекс коннективности I_{con} . Эти показатели, выражающие степень конъюнкционализации языковых единиц в современном французском языке с 2000 г. по настоящее время, дают основания для дальнейшего разграничения единиц сочинения на собственно ядерные, окооядерные, единицы ближней и дальней периферии. Индекс

копулятивности I_{cop} численно равен отношению количества контекстов, в которых исследуемая единица проявляет копулятивные свойства, к репрезентативному количеству контекстов с каждой отдельно взятой единицей. Индекс коннективности I_{con} численно равен отношению количества контекстов, в которых исследуемая единица проявляет коннективные свойства, к репрезентативному количеству контекстов с каждой отдельно взятой единицей. Каждой единице в зависимости от реализации коннективной и копулятивной функции присваивается I_{cop} и I_{con} со значениями от 0,0 (минимум) до 1,0 (максимум). Например, ПЕС *puis* проявляет копулятивные свойства в 35 % отобранных контекстов и коннективные свойства – в 36 %. Соответственно, индекс копулятивности единицы *puis* равен 0,35, а индекс коннективности – 0,36.

Устанавливается значимость исследуемых языковых единиц в оформлении сочинительной связи во французском языке двух последних десятилетий.

В большинстве контекстов ($\approx 65\%$) единицы сочинения используются для оформления коннективной связи. Высокий коннективный потенциал демонстрируют единицы *mais*, *or* и *c'est pourquoi*, их $I_{con} = 0,82...0,98$. К единицам со средневысоким коннективным потенциалом относятся единицы *c'est-à-dire* и *en outre* с I_{con} 0,65 и 0,57 соответственно. Индекс коннективности большинства единиц колеблется от 0,01 до 0,46. При этом индекс I_{con} противительных и каузальных единиц незначительно выше, чем у соединительных. ПЕС часто используются для соединения частей сложного предложения с кореферентными подлежащими (*Nous souhaitons avant tout éviter l'aliénation et la dépendance; en outre nous sommes obsédés par la santé et par l'hygiène* 'Прежде всего мы хотим избежать отчуждения и зависимости; кроме того, мы помешаны на здоровье и гигиене' (M. Houellebecq, 2001)); *Je finissais tout à l'heure, c'est pourquoi je ne me suis pas dérangé* 'Я уже вот-вот заканчивал, поэтому не стал отвлекаться' (А.-М. Garat, 2010)) и придаточных предложений («*Il ne se prend pas la tête*» *peut maintenant signifier soit qu'il ne se fatigue pas les méninges, soit qu'il ne se prend pas pour Einstein* 'Выражение «он не берет в голову» теперь может означать либо то, что он не напрягает мозги, либо то, что он не считает себя Эйнштейном' (G. Genette, 2006)). В контекстах такого рода отмечается тенденция к повтору ПЕС по аналогии с ЯЕС *et, ou*.

Контексты, в которых единицы сочинения используются для оформления копулятивной связи, составляют не более трети. Из них – треть контекстов с ЯЕС, для которых этот способ употребления составляет 37,68 % от выборки. Исследуемые единицы сочинения по-разному демонстрируют копулятивные свойства. Более 60 % единиц сочинения оформляют сочиненный ряд с одинарным связующим элементом перед вторым компонентом (*Je suis allée cet*

après-midi au jardin des Plantes. Il y avait des parterres de fleurs, des roses cependant une imperceptible sensation d'abandon 'Сегодня днем я отправилась в Ботанический сад. Там были цветочные клумбы, розы и неуловимое чувство заброшенности' (A. Ernaux, 2000)) и/или с повтором этого элемента перед каждым компонентом сочиненного ряда (*D'incessants déferlements de rumeur tantôt me font onde, tantôt me font sable, tantôt me font roc* 'Непрекращающиеся потоки слухов превращают меня *то* в волну, *то* в песок, *то* в скалу' (D. Podalydès, 2008)).

Копулятивность как основное свойство релевантно только для трех ЯЕС *ni*, *ou* и *et*, которые следует признать собственно ядерными единицами сочинения, в отличие от околядерных единиц *mais*, *car*, *or*. Более высокий индекс копулятивности единицы *donc* по сравнению с другими полифункциональными единицами каузального типа дает основания причислять ее к околядерным единицам сочинения. К единицам ближней периферии следует отнести многочисленные языковые единицы (*voire, puis, aussi (bien que), c'est à dire (que), (à) savoir (que), ainsi, de même (que), ensuite, encore (que), enfin, de plus, non moins que, en fait, tantôt, soit, plutôt, sinon, du moins, au contraire, au moins, cependant (que), toutefois, pourtant, partant, alors, en effet*), которые используются для оформления копулятивной связи, а также для установления коннективной связи в разнообразных синтаксических построениях. В схожих контекстах единицы дальней периферии (*au surplus, du reste, de fait, par contre, néanmoins, au reste, en revanche, d'ailleurs, après tout, par conséquent, conséquemment, par suite, c'est pourquoi, sitôt, effectivement, à la vérité, finalement, en outre*) используются редко.

Раздел 4.2 «Классификация отношений, выражаемых единицами сочинения» посвящен выявлению общих семантических оснований всей совокупности рассматриваемого класса единиц.

Квазисинонимические ряды с ПЕС обнаруживают определенную семантическую структуру и выстраиваются вокруг ЯЕС *et, ou, mais, car, donc*, за исключением ЯЕС *ni* и *or*, которые не представлены ни в одном из рядов. Множественные семантические связи между единицами сочинения, выявленные на основе анализа квазисинонимических рядов ПЕС, свидетельствуют как о способности одних и тех же единиц обозначать разнообразные отношения между фрагментами внеязыковой действительности, так и о возможности кодировать одно отношение разными единицами сочинения. В этих квазисинонимических рядах единицы сочинения с исходным общим типовым значением отличаются по времени вхождения в употребление, частотному рангу, степени конъюнкционализации, способности детализировать логико-семантические отношения. Например: *puis/ensuite, enfin/finalement, en effet/effectivement, de fait/en fait, c'est-à-dire/à savoir*.

Для систематизации всего многообразия отношений, выражаемых единицами сочинения в современном французском языке разрабатывается классификационная схема этих отношений. Она основывается на двух образных схемах – $THING_{schema}^1$ (репрезентация статичных отношений: единица сочинения маркирует связь между однородными и неоднородными внеязыковыми сущностями, которые сосуществуют или не сосуществуют в одном пространстве) и $PATH_{schema}$ (репрезентация динамичных отношений: единица сочинения маркирует темпоральную и логическую последовательность ситуаций во внеязыковой действительности).

Каждая образ-схема включает определенные типовые ситуации отношений, связывающих фрагменты внеязыковой действительности на основании общности их содержательных и формальных признаков.

Образная схема $THING_{schema}$ представлена тремя типовыми ситуациями: ВКЛЮЧЕНИЕ (*L'album de famille fabrique la légende par des corps et des visages, meubles et immeubles, bêtes et gens, parentèles et relations* 'Семейный альбом создает легенду из тел и лиц, мебели и зданий, животных и людей, родственников и знакомых' (А.-М. Garat, 2011)), ИСКЛЮЧЕНИЕ (*Il n'y aura pas de fèves ce soir, mais Mauranne promet des radis* 'Бобов сегодня вечером не будет, но Моранна обещает редис' (А.-М. Garat, 2008)) и АЛЬТЕРНАТИВА (*Soit on joue, soit on joue pas!* 'Либо играем, либо не играем!' (М. Mihami, 2018)).

Образную схему $PATH_{schema}$ представляют две типовые ситуации: ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ (*Il y a moins de docteurs, car certains sont partis dans les hôpitaux militaires* 'Стало меньше врачей, потому что некоторые уехали в военные госпитали' (É. Viennot, 2012)) и ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ (*C'était grâce à elle que j'avais touché une avance donc je lui répondais toujours avec commisération* 'Благодаря ей я получил продвижение по службе, поэтому я всегда проявлял к ней сочувствие' (L. Bouherraфа, 2019)).

Единицы, маркирующие отношения в типовой ситуации ВКЛЮЧЕНИЕ, являются самыми многочисленными и неоднородными. К ним относятся единицы с исходной соединительной (*et, ni, aussi (bien que), voire* и др.), разделительной (*soit* и др.), противительной (*cependant (que)* и др.) и каузальной (*or, alors, effectivement, partant, donc* и др.) семантикой. Эти единицы различаются по способности указывать на множество элементов (собственно соединение, аддитивность, коррекция) и сосуществование совместимых элементов (одновременность без сопоставления, сопоставление).

К единицам, которые способны маркировать отношения в типовой

¹ В работе используются англоязычные термины $THING_{schema}$ и $PATH_{schema}$, предложенные в научных трудах М. Джонсона и Дж. Лакоффа для обозначения связей в пространственном и временном опыте человека.

ситуации АЛЬТЕРНАТИВА, относятся ЯЕС *ou* и ПЕС *soit* и их многообразные комбинации (*ou, ou... ou, soit, soit... soit, soit... ou*), соединительные ПЕС *c'est à dire (que), (à) savoir (que)*, единицы с темпоральной семантикой *tantôt... tantôt, sitôt... sitôt*, а также новообразованная в современном языке единица *et/ou*. Эти единицы различаются по способности указывать на множество альтернатив (реализация одной альтернативы, совмещение альтернатив, альтернативная номинация) и чередование альтернатив (темпоральное, пространственное).

К единицам, выражающим отношения в типовой ситуации ИСКЛЮЧЕНИЕ, относятся единицы с исходно противительной семантикой *mais, au contraire, par contre, sinon, pourtant, néanmoins, en revanche, toutefois, cependant* и др., а также ЯЕС *or*, которая с раннего периода развития французского языка сохраняет противительную семантику. Эти единицы в целом схожи по способности использоваться в двух вариантах типовой ситуации: противопоставление элементов (собственно противопоставление, компенсация) и сосуществование несовместимых элементов (объективная несовместимость, субъективная несовместимость).

Каузальные ЯЕС *car* и *or*, исходно каузальные ПЕС *en effet, effectivement*, исходно соединительные ПЕС *en fait, de fait, c'est à dire (que), (à) savoir (que)* и разделительная ПЕС *soit* используются в типовой ситуации ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ. В наиболее общем виде эти единицы специализируются в выражении двух видов каузальности – собственно-причинного (причина – следствие) и несобственно-причинного (основание – вывод) – и обнаруживают общее значение 'P₁ является причиной <основанием> для P₂'. Эта типовая ситуация представлена двумя вариантами: причина (объективная, субъективная) и основание (обоснование, объяснение).

К единицам, которые способны маркировать отношения в типовой ситуации ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ, относятся каузальная ЯЕС *donc* и исходно каузальные ПЕС *alors, partant, par conséquent, conséquemment, par suite, c'est pourquoi*, соединительная ЯЕС *et* и исходно соединительные ПЕС *enfin, finalement, ainsi, aussi, voire* и др., а также разделительный союз *ou*. Семантика этих единиц имеет следующее толкование: 'P₂ имеет место, потому что имеет или ранее имела место ситуация P₁'. Выделяется два варианта этой типовой ситуации – следствие (темпоральное следствие, собственно следствие) и вывод (прямое логическое следствие, сложное логическое следствие).

На основании разработанной классификационной схемы отношений, маркируемых единицами сочинения, в разделе 4.3 «Эволюция семантики единиц сочинения и типовые ситуации» устанавливаются траектории эволюции семантики единиц сочинения от первичного реляционного значения к приобретенному. Развитие семантических свойств большинства ПЕС проходит следующий эволюционный процесс: ЯЕС X со значением А развивает

значение В. Аналогичным образом ПЕС У со значением А, являющаяся синонимом ЯЕС Х, развивает значение В.

В современном французском языке ЯЕС и ПЕС проявляют способность к оформлению сочинительной связи в разном количестве выделенных разновидностей типовых ситуаций. Количество разновидностей типовых ситуаций, в которых единицы сочинения выражают те или иные отношения, колеблется от пяти до семи для ЯЕС, за исключением единицы *ni*, и от одной до пяти – для ПЕС. В зависимости от способности ПЕС использоваться в одной или нескольких типовых ситуациях они подразделяются на три группы.

Единицы первой группы (20 единиц) функционируют в зоне действия одного аттрактора (ПЕС *conséquentment* → ЯЕС *donc*). В семантике этих единиц сохраняются исходные конкретные значения. Часть единиц этой группы (10 единиц) функционирует исключительно в одной разновидности типовой ситуации (*aussi bien que* – собственно соединение), часть единиц (10 единиц) – в двух и более разновидностях одной типовой ситуации (*partant* – собственно следствие, прямое логическое следствие).

Единицы второй группы (26 единиц) функционируют в зоне действия двух аттракторов (ПЕС *cependant (que)* → ЯЕС *et, mais*), что позволяет говорить о развитии семантики этих единиц в направлении от конкретного к абстрактному. Как и в случае с первой группой, часть единиц (10 единиц) проявляет способность к маркированию по одной разновидности двух типовых ситуаций (*en fait* – объективная несовместимость, обоснование), часть единиц (16 единиц) используется в одной или двух разновидностях одной типовой ситуации и двух или трех разновидностях другой типовой ситуации (*au contraire* – сопоставление, собственно противопоставление, коррекция).

Единицы третьей группы (их количество составляет всего четыре) как показатель связи используются для маркирования более двух типовых ситуаций, то есть они функционируют в зоне действия более двух аттракторов (ПЕС *puis* → ЯЕС *et, donc, ou*). Семантика этих ПЕС развивается в направлении к многозначности, а сами единицы являются в целом наиболее конъюнкционализированными, проявляя максимальную зависимость от контекста (оформления копулятивной и коннективной связи, лексико-грамматического наполнения соединенных компонентов, порядка их следования и дистрибуции самой единицы).

Раздел 4.4 «Причины и механизмы изменений в системе единиц сочинения французского языка» посвящен раскрытию ряда универсальных факторов, влияющих на эволюционные процессы в системе единиц сочинения французского языка как частной синтаксической подсистеме. Непрерывный характер изменений в системе единиц сочинения обусловлен тем, что сама окружающая действительность, отражаемая в сознании людей и

объективируемая в языке, является динамичной по своей природе (ее познание и освоение не прекращаются ни на секунду), а также тем, что человек постоянно приспособливает языковую систему для оптимального выражения своих коммуникативных потребностей.

Множественные преобразования в системе единиц сочинения французского языка определяются взаимодействием ряда внешних и внутренних факторов и характеризуются как экстенсивностью (исчисляемость единиц и динамика их употребительности), так и интенсивностью (качественные изменения семантических и функциональных свойств единиц).

Различные сегменты опыта человека в процессе освоения разного рода деятельности, требующие номинации соединительных, разделительных, противительных и каузальных отношений, обладают разной когнитивной и прагматической значимостью.

Взаимосвязь универсальных причин языковых изменений (принципа экономии, действия антиномий, принципа аналогии, принятия инноваций) обуславливает свойства системы единиц сочинения французского языка (открытость, неравновесность, нелинейность, динамичность), экспликация которых содержится в разделе 4.5 «Система единиц сочинения французского языка и ее свойства».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

1. Совокупность существующих во французском языке эксплицитных средств оформления сочинительной связи состоит из частных систем: соединительной, разделительной, противительной и каузальной. Эти частные системы образованы по прототипическому принципу «ядро – периферия», за счет чего вся система средств сочинительной связи характеризуется как мультицентричная.

Ядро системы образуют заимствованные из латыни сочинительные союзы *et* 'и', *ni* 'ни' и *ou* 'или', оформляющие простые логические отношения конъюнкции и дизъюнкции, и новообразования старофранцузского языка – единицы *car* 'так как', *donc* 'поэтому', *or* 'а, но, однако, итак', *mais* 'но', оформляющие сложные логические отношения импликации и отрицательной импликации. Эти первообразные средства сочинительной связи выступают центрами притяжения, вокруг которых в ходе эволюции французского языка выстраиваются неоднородные по частеречной принадлежности языковые единицы в союзной функции, например: *puis* 'потом', *soit* 'либо', *pourtant* 'однако', *alors* 'тогда' и др. В ряде контекстов эти единицы используются как функционально-семантические эквиваленты ЯЕС (например, *ainsi que* [= *et*],

soit [= *ou*], *pourtant* [= *mais*], *alors* [= *donc*], *partant* [= *donc*], *en effet* [= *car*]). Траектории развития их функциональных и семантических свойств частично повторяют таковые своих аттракторов. ЯЕС и ПЕС дифференцируются по их способности устанавливать копулятивную и коннективную связи, занимать фиксируемую позицию в начале соединенного компонента, оформлять бисиндетон и полисиндетон и образовывать сочетания друг с другом.

Частные системы средств оформления сочинительной связи во французском языке характеризуются различной интенсивностью пополнения своего состава; единицы, конституирующие эти частные системы, отличаются употребительностью, сохранением или изменением исходной семантики, способностью к оформлению сочинительной связи. Неравномерность формирования системы единиц сочинения позволяет говорить о ее гетерохронности, то есть асинхронности фаз развития частных систем [1; 2; 7; 10; 13; 21; 27; 28; 29; 35; 39; 44; 45].

2. Эволюция дифференциации синтаксической связи объективируется в индивидуальных траекториях развития употребительности единиц сочинения, выступающих как сигналы ментальных операций упорядочивания и систематизации фрагментов внеязыковой действительности. Так, количественное доминирование соединительного союза *et* 'и' в ранний период развития языка ($\approx 80\%$) свидетельствует о диффузности синтаксической связи. В современном французском языке двух последних десятилетий отмечается тенденция к относительно одинаковой частотности ЯЕС *et* 'и' и *ou* 'или' с преобладанием противительного союза *mais* 'но' (2542 и 2307, 3699 вхождений на один миллион словоупотреблений). Динамичное изменение способов оформления сочинительной связи на наблюдаемых синхронных срезах (посредством ЯЕС, ПЕС или их сочетаний, например, *Je gravis les marches et entrai*; *Je gravis les marches puis entrai*; *Je gravis les marches et puis j'entrai* 'Я поднялся по ступенькам и вошел'), зафиксированное в разножанровых текстах, отражает становление практик письменной речи, характерных для различных социокультурных сфер (художественные, юридические, научные, политические, деловые тексты и т.д.) той или иной исторической эпохи. При общей тенденции к сокращению употребительности ЯЕС в диахронии они сохраняются как основные средства кодирования соединительных, разделительных, противительных и каузальных отношений в диахронии.

Установлена корреляция между ростом употребительности ЯЕС в макродиахронии (в диахронической перспективе с XI в. по настоящее время со столетним интервалом) и вхождением в употребление ПЕС. В процессе исторического развития в каждой из частных систем эти изменения не совпадают на временной оси. Различная интенсивность происходящих изменений, которая проявляется в «пиках» употребительности ЯЕС и в

неравномерном пополнении состава ПЕС, свидетельствует о различной потребности говорящих в номинации соединительных, разделительных, каузальных и противительных отношений (*et* (соединение) < *or* (временная последовательность) < *ou* (разделение) < *car* (каузальность) < *mais* (противопоставление)). Определенная последовательность появления этих точек бифуркации на временной оси (XII в., XIII в., XIV в., XV в. соответственно) свидетельствует о релевантности тех или иных отношений в разные исторические периоды и частично согласуется с этапами формирования синтаксической связи при освоении речевой деятельности детьми (additive < temporal < causal < adversative).

Разнонаправленные частные тенденции в употребительности единиц в макродиахронии формируют общую тенденцию к снижению частотности ЯЕС с 3,41 % вхождений от всего количества словоупотреблений в подкорпусе старофранцузского языка (1001–1299 гг.) до 0,86 % вхождений от всего количества словоупотреблений в подкорпусе современного французского языка (1980 г. – настоящее время). Непрерывающиеся флуктуации относительной частотности ЯЕС в микродиахронии (в двухсотлетнем синхронном срезе с 1800 г. по настоящее время с десятилетним интервалом) демонстрируют сохраняющуюся функциональную значимость первичных средств сочинительной связи с общим типовым значением [1; 2; 3; 4; 11; 18; 23; 24; 25; 26; 34; 36; 38; 40].

3. Становление системы единиц сочинения французского языка представляет собой сложный многовекторный процесс. Важной особенностью синтаксиса раннего периода развития французского языка является сохранение функций уже существующих в системе языка унаследованных из латыни союзов *et*, *ni* и *ou* и появление конъюнктивных свойств у новых полифункциональных единиц *car*, *or*, *donec*, *mais*. Свои основные семантические и функциональные свойства ЯЕС приобретают в ранний период развития французского языка в результате длительного взаимодействия семантики, синтаксиса и прагматики, с одной стороны, и наследуемой латинской традиции – с другой. Эти изменения совпадают по времени с «пиками» употребительности ЯЕС в макродиахронии.

Собственно ядерным единицам *et* (*ni*), *ou* и *mais* изначально свойственна диффузность семантики, которая проявляется в способности оформлять разного рода отношения: как собственно соединительное, так и несобственно соединительное (сопоставление, следствие), как эксклюзивную и инклюзивную дизъюнкцию, так и следствие, как собственно противопоставление, так и сосуществование несовместимых положений дел соответственно. Специфика эволюции семантики единиц несобственно сочинения *or*, *donec* и *car* заключается в расширении их содержания за счет приобретения способности

обозначать не только отношения между ситуациями, непосредственно наблюдаемыми (причина – следствие), но и отношения умозрительные (основание – вывод).

ЯЕС *et, ni, ou* и *mais* демонстрируют разное соотношение в установлении копулятивной и коннективной связи. Исходная абстрактность союза *et* предопределяет его ведущую роль в оформлении двух типов связи с преобладанием копулятивного. Продуктивность и стабильность модели X_1 со X_2 обуславливает достаточно последовательное увеличение в диахронии сочиненных рядов с союзами *mais, car, or, donc* в результате элиминации глагола-связки при кореферентных подлежащих (например, *brillante mais fugitive* ‘яркая, но мимолетная’, ‘*effrayant donc mémorable* ‘пугающий, поэтому запоминающийся’). Разного рода неканонические построения вследствие подражания латинским текстам имели место уже в ранний период развития языка и не являются инновацией современного языка (например, *tout ignorant et sans congnoissance* ‘несведущий и без знания’ (XV в.); *l'agent de police en vélo et en civil* ‘полицейский на велосипеде и в штатском (XXI в.)’) [1; 2; 5; 6; 8; 9; 11; 16; 18; 19; 22; 25; 26; 28; 29; 33; 37; 41].

4. Эволюция конъюнктивных свойств языковых единиц отражается в индивидуальных траекториях развития их дистрибутивных и функциональных свойств. Большинство ПЕС обнаруживают максимальное проявление своих конъюнктивных свойств в различные исторические периоды, исключая последние десятилетия. Предложенная функциональная классификация единиц сочинения на основе степени проявления их копулятивности отображает результат продолжительного процесса развития конъюнктивных свойств языковых единиц. На основании большей или меньшей доли копулятивного употребления в современном французском языке в период с 2000 г. по настоящее время средства выражения сочинительной связи можно подразделить на собственно ядерные (*et, ou* и *ni*), околядерные единицы сочинения (*mais, car, or, donc*), единицы сочинения ближней периферии (*puis, c'est à dire, soit, sinon, au contraire, cependant, pourtant, partant, en effet* и др.) и дальней периферии (*ensuite, néanmoins, au reste, c'est pourquoi* и др.).

На каждом синхронном срезе исторические границы между собственно ядерными, околядерными единицами сочинения, единицами ближней и дальней периферии являются подвижными вследствие разного соотношения доли употребления исследуемых языковых единиц в союзной и несоюзной функциях. Исключение составляют собственно ядерные единицы сочинения *ni, ou* и *et*, которые изначально проявляют большую копулятивность по сравнению с другими единицами, в том числе околядерными. В современном французском языке обнаруживается тенденция к активному использованию единиц ближней периферии для оформления двухкомпонентного сочиненного

ряда с повтором или без повтора союзного показателя, для соединения частей сложного предложения с кореферентными подлежащими, для соединения придаточных предложений, а также к использованию повтора единиц ближней и дальней периферии при коннективном соединении [1; 10; 12; 14; 15; 20; 30; 35; 42; 43].

5. На основе противопоставления единиц, указывающих на совместное существование / несуществование однородных и неоднородных внеязыковых сущностей (образная схема $THING_{schema}$), и единиц, маркирующих темпоральную и логическую последовательность ситуаций во внеязыковой действительности (образная схема $PATH_{schema}$), разработана классификационная схема эволюции семантики единиц сочинения от первичного реляционного значения к приобретенному, отражающая множественные изменения в семантике единиц и позволяющая свести все многообразие отношений, маркируемых единицами сочинения в диахронии, к онтологической дихотомии *coniunctio per uim* и *coniunctio per ordinem*. Образная схема $THING_{schema}$ представлена тремя типовыми ситуациями: ВКЛЮЧЕНИЕ, ИСКЛЮЧЕНИЕ и АЛЬТЕРНАТИВА; образная схема $PATH_{schema}$ – двумя типовыми ситуациями: ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ, ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ.

В пяти выделенных типовых ситуациях (ВКЛЮЧЕНИЕ, АЛЬТЕРНАТИВА, ИСКЛЮЧЕНИЕ, ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ и ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ) различаются по два варианта, каждый из которых включает две или три разновидности. Всего выделено 22 разновидности, подвергающиеся регулярному варьированию. Например, ПЕС *enfin*, которая изначально маркирует последний элемент при перечислении, функционирует для оформления множества из двух и более элементов и аддитивности (типовая ситуация ВКЛЮЧЕНИЕ) и приобретает способность к оформлению отношений в типовой ситуации ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ (темпоральное следствие, собственно следствие).

Диффузные зоны в системе единиц сочинения присутствуют изначально, сохраняются, расширяются за счет вовлечения других единиц и находятся на пересечении следующих типовых ситуаций: ВКЛЮЧЕНИЕ и ИСКЛЮЧЕНИЕ, ВКЛЮЧЕНИЕ и АЛЬТЕРНАТИВА, ВКЛЮЧЕНИЕ и ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ, АЛЬТЕРНАТИВА и ИСКЛЮЧЕНИЕ, АЛЬТЕРНАТИВА, ИСКЛЮЧЕНИЕ и ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЕ и ПРОИЗВОДНАЯ СИТУАЦИЯ.

В ходе развития французского языка наблюдается рост количества языковых единиц для оформления отношений в выделенных разновидностях типовых ситуаций. Наиболее значимые сегменты опыта в познавательной деятельности человека маркируются большим количеством единиц (типовые ситуации ВКЛЮЧЕНИЕ и ИСКЛЮЧЕНИЕ) [1; 6; 17; 30; 42; 43; 44; 45].

6. Селективность заимствования из всей совокупности латинских синтаксических средств связи только единиц с исходно абстрактной

семантикой (*et, ou, ni*) и компенсация единиц, не наследуемых старофранцузским из латинского (противительные и каузальные единицы) или исчезнувших в ранний период развития французского языка (соединительный союз *si*, противительный *ains*, разделительный *vel*), обуславливают внутриязыковую асимметрию в системе средств оформления сочинительной связи. Эта асимметрия детерминирована закономерностями двух типов: способность одной единицы обозначать разнообразные отношения между внеязыковыми сущностями и способность разных единиц сочинения кодировать одно отношение.

Исходный семантический синкретизм ЯЕС влечет за собой, с одной стороны, появление и сохранение функциональных полей их диффузного употребления (например, *ses traits étaient comme effacés, mais [=et] son regard myope avait de l'effronterie* 'Его черты были как бы стерты, а близорукий взгляд был дерзким' (сопоставление)) и, с другой стороны, использование уже существующих языковых единиц в новой для них, союзной, функции и/или в роли конкретизаторов ЯЕС. При вовлечении языковых единиц для выполнения союзной функции эволюция их семантики характеризуется двумя разнонаправленными тенденциями: расширением семантики одних единиц (*soit* – альтернативная номинация, реализация одной альтернативы, совмещение альтернатив, темпоральное чередование, пространственное чередование, объяснение) и сохранением семантического объема у других единиц в исследуемом диахроническом отрезке (*c'est pourquoi, par conséquent, conséquemment, par suite* – собственно следствие и прямое логическое следствие; *tantôt... tantôt* – темпоральное чередование). При расширении семантики и возникающей как следствие неоднозначности обозначаемых отношений наблюдается дублирование некоторых функций ПЕС другими единицами сочинения (*soit... soit, puis... puis* – темпоральное чередование).

Обозначенные процессы детерминируют изменения содержательного и структурного плана в системе единиц сочинения: в каждой частной системе образуются серии квазисинонимических рядов с множественными связями от ПЕС к ЯЕС, в которых единицы отличаются временем вхождения в употребление, частотным рангом, степенью конъюнкционализации и способностью к маркированию разного количества разновидностей типовой (-ых) ситуации(-й). Например, квазисинонимические ряды *puis/ensuite* 'потом, затем', *enfin/ finalement* 'наконец', *c'est-à-dire/à savoir* 'то есть, а именно' [1; 2; 5; 8; 9; 10; 11; 12; 14; 15; 17; 19; 20; 25; 26; 30; 31; 32; 42; 43].

7. Синергетическое взаимодействие факторов как внешнего характера (динамичности вербализуемой внеязыковой действительности), так и внутреннего характера (синтеза действий внутриязыковых антиномий, принципов экономии, аналогии, инновации) предопределяет четыре

ингерентных свойства системы единиц сочинения – открытость, неравновесность, нелинейность, динамичность. Обозначенные свойства системы взаимообусловлены и сопряжены с диагностируемыми изменениями количественных характеристик и регистрируемыми изменениями качественных характеристик исследуемых единиц.

Развитие системы французских единиц сочинения не характеризуется однонаправленным линейным эволюционным движением. Оно представляет собой двухэтапное изменение состояний самой системы от неравновесной синхронности в ранний период развития языка (период формирования и становления национального французского языка (IX–XVI вв.)) к относительной устойчивости в новофранцузский период (период нормализации национального письменно-литературного французского языка (XVII в. – настоящее время)). У ЯЕС развитие основных семантических и функциональных свойств приходится на ранний период развития французского языка, а у ПЕС – на более поздний, новофранцузский период.

Неравновесность системы средств сочинительной связи в ранний период развития языка проявляется в недифференцированности типов связи (высокая частотность ЯЕС *et vs.* низкая частотность других ЯЕС), функциональной и семантической неоднозначности ЯЕС (исходная полифункциональность единиц несобственно сочинения *vs.* исходная многозначность единиц собственно сочинения), вариативности синонимических синтаксических построений (удлинение *vs.* сокращение синтагматического ряда), сдвигах в содержательном плане (ослабление некоторых сем *vs.* семантическое приращение, например, утрата темпоральной семы у старофранцузского дейктика *or* и приобретение разделительным союзом *ou* способности маркировать альтернативную номинацию), многочисленных флуктуациях в количественном составе единиц, конституирующих систему (выход из употребления одних единиц (*si, ains, vel*) *vs.* вхождение в употребление новых элементов функционального плана (*puis, soit, pourtant* и т.д.)).

Относительная устойчивость системы в новофранцузский период проявляется в дифференциации значений, отказе от избыточности, конвенционализации синтаксических построений, конденсировании смысла, развитии конъюнктивного (копулятивного) потенциала единиц. Ее относительный характер определяется как сохранением функциональных полей диффузного употребления ЯЕС и ПЕС, так и наличием в зоне действия каждого аттрактора частотных единиц, максимально им уподобляющихся: ПЕС *puis* (ЯЕС *et*), ПЕС *en effet* (ЯЕС *car*), ПЕС *alors, partant* (ЯЕС *donec*), ПЕС *au contraire, par contre* (ЯЕС *mais*), ПЕ *soit* (ЯЕС *ou*) [1; 3; 4; 14; 15; 19; 20; 21; 24; 26; 28; 30; 33; 37; 38; 43].

Рекомендации по практическому использованию результатов

1. Методологические решения и результаты исследования будут способствовать разработке теоретических проблем вербализации синтаксической связи в романских языках, семантики и функционирования служебных слов, полифункциональности языковых единиц, а также развитию синхронно-диахронного подхода к исследованию других частных грамматических систем.

2. Предложенная корпусная синхронно-диахронная методика анализа развития системы единиц сочинения французского языка может применяться как для выявления исторических изменений в других частных языковых подсистемах, так и для сопоставления данных такого рода с информацией об изменениях семантических и функциональных свойств средств сочинительной связи в других языках, что даст возможность определить универсальное и лингвоспецифичное в кодировании абстрактных отношений.

3. Собранный, систематизированный и проанализированный фактический материал имеет лингводидактическую значимость и получит широкое практическое применение в методике преподавания французского языка: использование в учебном процессе уточненных объяснительных описаний семантики и функционирования единиц сочинения позволит оптимизировать усвоение способов употребления языковых единиц в союзной функции.

4. Материалы и выводы проведенного исследования используются в образовательном процессе в Минском государственном лингвистическом университете, что подтверждается актами об их внедрении в преподавание следующих учебных дисциплин: «Практическая грамматика первого иностранного языка (французский)», «Функциональная грамматика (французский язык)», «История языка (французский)», «Теоретическая грамматика (французский язык)», «Лексикология (французский язык)», «Типология родного (белорусского) и иностранного (французского) языков», «Концептуальные основы современной лингвистики».

5. Полученные результаты будут востребованы при создании учебных курсов и написании учебных пособий по лингвистической семантике, функциональной грамматике, теоретической грамматике французского языка, романскому языкознанию, а также при написании научных монографий, квалификационных научных работ.

6. Разработанные принципы анализа единиц сочинения французского языка могут использоваться при создании аннотированных учебных параллельных корпусов (русско-французский, белорусско-французский, французско-русский, французско-белорусский), позволяющих фиксировать коррелятивные отношения между языковыми единицами, а также систем автоматического анализа и синтеза текстов на естественном языке.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ

Монография и главы в коллективных монографиях

1. Овсейчик, Ю. В. Система единиц сочинения французского языка в диахронии / Ю. В. Овсейчик ; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск : МГЛУ, 2023. – 304 с.
2. Овсейчик, Ю. В. Становление системы сочинительных союзов во французском языке / Ю. В. Овсейчик // Национальный компонент в языке и в речи (на материале французского и белорусского языков) : коллектив. моногр. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Ю. В. Овсейчик (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 93–125.
3. Auseichyk, Yu. V. Core coordination units in macro- and microdiachrony: experimental data / Yu. V. Auseichyk // Literature, Language and Computing : Russian Contribution / ed.: P. Eismont [et al.]. – Singapore, 2023. – P. 59–68.

Статьи в научных изданиях, соответствующих п. 18

Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь

4. Овсейчик, Ю. В. Динамика употребительности сочинительных союзов в диахронии / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2020. – № 1 (104). – С. 62–72.
5. Овсейчик, Ю. В. Диахронические изменения в системе противительных союзов французского языка / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Балт. федер. ун-та им. И. Канта. Сер. Филология, педагогика, психология. – 2021. – № 3. – С. 5–15.
6. Овсейчик, Ю. В. Дифференциация противительных отношений в семантике союза *mais* 'но' (диахронический аспект) / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2021. – № 1 (110). – С. 77–87.
7. Овсейчик, Ю. В. Понятие *сочинительный союз* во французской грамматической традиции: диахронический аспект / Ю. В. Овсейчик // Уч. записки УО ВГУ им. П. М. Машерова. – 2021. – Т. 34. – С. 129–134.
8. Овсейчик, Ю. В. Семантика и функционирование сочинительного союза *ou* 'или' в среднефранцузском языке / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Моск. гос. пед. ун-та. Сер. Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2021. – № 3 (43). – С. 40–53.
9. Овсейчик, Ю. В. Функциональные свойства сочинительного союза *ni* 'ни' in potentia в старо- и среднефранцузском языках / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Полоц. гос. ун-та. Сер. А, Гуманитар. науки. – 2021. – № 10. – С. 74–78.

10. Овсейчик, Ю. В. О развитии конъюнктивных свойств французских полифункциональных единиц (на примере лексем *enfin* и *finalement*) / Ю. В. Овсейчик // Вопр. журналистики, педагогики и языкознания. – 2022. – Т. 41, № 2. – С. 351–364.

11. Овсейчик, Ю. В. Полифункциональность лексемы *or* в старо- и среднефранцузском языках / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Моск. гос. обл. ун-та. Сер. Лингвистика. – 2022. – № 1. – С. 64–75.

12. Овсейчик, Ю. В. Полифункциональность французских лексем *puis* ‘потом’/*ensuite* ‘затем’ / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2022. – № 5. – С. 121–133.

13. Овсейчик, Ю. В. Системная организация французских единиц сочинения / Ю. В. Овсейчик // Журн. Белорус. гос. ун-та. Филология. Языкознание. – 2022. – № 2. – С. 63–76.

14. Овсейчик, Ю. В. О семантической дифференциации французских связующих единиц *c'est-à-dire* ‘то есть’ и *à savoir* ‘а именно’ / Ю. В. Овсейчик // Вестн. ГрГУ им. Я. Купалы. Сер. 3, Филология. Педагогика. Психология. – 2023. – Т. 13, № 2. – С. 64–74.

15. Овсейчик, Ю. В. Семантика периферийных единиц сочинения (на примере французских лексем *en fait*, *de fait*, *en effet*, *effectivement*) / Ю. В. Овсейчик // Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та. Гуманитар. науки. – 2023. – Вып. 3 (871). – С. 68–75.

Статьи в рецензируемых изданиях и сборниках научных трудов

16. Овсейчик, Ю. В. К проблеме образования сочиненных рядов в старо- и среднефранцузском языке / Ю. В. Овсейчик // Язык – Семиотика – Культура : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: М. Н. Романкевич (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 275–281.

17. Овсейчик, Ю. В. Многозначность соединительных средств во французском языке / Ю. В. Овсейчик // Жизнь языка в культуре и социуме : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Е. А. Булат (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 82–88.

18. Овсейчик, Ю. В. Сочинительный союз *et* ‘и’ в старофранцузском языке: качественные и количественные характеристики / Ю. В. Овсейчик // Языки и культуры: междисциплинарные исследования : сб. ст. II Междунар. конф. / С.-Петербург. гос. ун-т ; отв. ред. С. Ю. Рубцова. – СПб., 2021. – С. 576–590.

19. Овсейчик, Ю. В. Функциональные омонимы в диахронии (на материале старо- и среднефранцузского языка) / Ю. В. Овсейчик // Профессионально-ориентированный иностранный язык: от обучения к

эффективной коммуникации : сб. науч. ст. по материалам III Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 19 мая 2021 г. / Акад. упр. при Президенте Респ. Беларусь ; редкол.: Н. С. Боровик (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 51–57.

20. Овсейчик, Ю. В. О грамматических свойствах французских связующих единиц (на примере сочиненных рядов с лексемами *puis/encore/enfin*) / Ю. В. Овсейчик // Древняя и Новая Романия. – 2022. – № 29. – С. 73–87.

21. Овсейчик, Ю. В. О системе единиц сочинения во французском языке / Ю. В. Овсейчик // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в УВО : сб. науч. ст. по материалам VIII Междунар. науч.-практ. онлайн-семинара (вебинара), Могилев, 14 апр. 2022 г. / под ред. Е. Н. Грушецкой. – Могилев, 2022. – С. 139–144.

22. Овсейчик, Ю. В. Семантика противительного союза *mais* ‘но’ в модели *P mais que Q* в диахронии (на материале старо- и среднефранцузского языков) / Ю. В. Овсейчик // Молодые ученые в инновационном поиске : сб. науч. ст. по материалам X Междунар. науч. конф., Минск, 11–12 марта 2021 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: И. В. Метлушко (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – Ч. 1. – С. 229–233.

23. Овсейчик, Ю. В. Сочинительные союзы в старофранцузском языке сквозь призму количественных показателей (на материале национального корпуса французского языка) / Ю. В. Овсейчик // Профессионально-ориентированное обучение межкультурной коммуникации: теория и практика : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Е. В. Беланович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 105–110.

24. Овсейчик, Ю. В. Французские сочинительные союзы и их функциональные эквиваленты в диахронии: корпусные данные / Ю. В. Овсейчик // LXXV Герценовские чтения. Иностранные языки : сб. науч. ст. Междунар. науч. конф. (14–15 апр. 2022 г., Санкт-Петербург) / под ред. Т. И. Воронцовой, Н. Ю. Зайцевой. – СПб., 2022. – С. 309–313.

25. Auseichyk, Yu. V. The grammaticalization of the item *or* in Old and Middle French through the corpus data / Yu. V. Auseichyk // Синергия языков и культур 2021: междисциплинарные исследования : сб. ст. / отв. ред. С. Ю. Рубцова ; С.-Петерб. гос. ун-т. – СПб., 2022. – С. 27–35.

26. Овсейчик, Ю. В. Сочинительный союз *et*: гармония vs. аномалия / Ю. В. Овсейчик // Аномалия в языке, гармония в речи : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Н. Бартош (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – С. 126–132.

27. Овсейчик, Ю. В. Союз, коннектор или единица сочинения? О критериях выделения реляционных единиц французского языка / Ю. В. Овсейчик // Лингвистика, межкультурная коммуникация и проблемы

перевода : сб. науч. ст. / Гомел. гос. ун-т им. Ф. Скорины ; редкол.: Т. В. Починок (гл. ред.) [и др.]. – Гомель, 2023. – Вып. 1. – С. 37–43.

28. Овсейчик, Ю. В. Функциональный потенциал французских каузальных сочинительных союзов *car* и *donec* (на примере конструкции [adj]+conjco+[adj]) / Ю. В. Овсейчик // Актуальные проблемы романской филологии : сб. науч. ст. Междунар. науч. конф., Минск, 18 марта 2022 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. В. Лещенко (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – С. 56–62.

29. Auseichyk, Yu. V. Distribution of the french coordination unit *donec* in diachrony / Yu. V. Auseichyk // Синергия языков и культур 2022: междисциплинарные исследования : сб. ст. / отв. ред. С. Ю. Рубцова ; С.-Петербург. гос. ун-т. – СПб., 2023. – С. 32–44.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

30. Овсейчик, Ю. В. Вариативность связующих языковых единиц / Ю. В. Овсейчик // Романия: языковое и культурное наследие : материалы I Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 16 мая 2019 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: О. В. Лапунова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – С. 52–59.

31. Овсейчик, Ю. В. Диахронические изменения в системе разделительных союзов (на материале французского языка) / Ю. В. Овсейчик // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, 15–16 апреля 2021 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – Ч. 3. – С. 43–45.

32. Овсейчик, Ю. В. Компенсация в системе противительных союзов в диахронии (на материале французского языка) / Ю. В. Овсейчик // Семантический потенциал языковых единиц и его реализация : тез. докл. Междунар. науч. конф., Минск, 20–21 окт. 2021 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 157–159.

33. Овсейчик, Ю. В. О некоторых свойствах каузальных сочинительных союзов в диахронии / Ю. В. Овсейчик // Язык, культура, творчество в трансдисциплинарном измерении: традиции и инновации : тез. докл. междунар. науч. конф., приуроч. к 90-летию со дня рождения проф. В. Н. Телия и 100-летию Белорус. гос. ун-та, Минск, 22–24 окт. 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: М. С. Гутовская (гл. ред.), И. В. Зыкова, В. В. Красных. – Минск, 2021. – С. 304–306.

34. Овсейчик, Ю. В. О траектории развития каузальных сочинительных союзов в ранний период французского языка / Ю. В. Овсейчик // Проблеми лінгвістичної семантики : зб. матеріалів VI Міжнар. наук.-практ. інтернет-конф., (19 листоп. 2021 р.). – Рівне, 2021. – С. 72–75.

35. Овсейчик, Ю. В. Сочинительный союз во французской грамматической традиции: диахронический аспект / Ю. В. Овсейчик // Сучасні світові тенденції розвитку науки, освіти та технологій : зб. тез. доп. міжнар. наук.-практ. конф., (Полтава, 19 жовт. 2021 р.). – Полтава, 2021. – Ч. 2. – С. 23–24.

36. Овсейчик, Ю. В. Тенденции употребительности сочинительных союзов в диахронии (на материале старо- и среднефранцузского языков) [Электронный ресурс] / Ю. В. Овсейчик // Романия: языковое и культурное наследие – 2021 : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 6 мая 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: О. В. Лапунова (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 44–48. – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/271356>. – Дата доступа: 13.06.2023.

37. Овсейчик, Ю. В. Функционирование сочинительного союза *et* 'и' в сложном предложении в среднефранцузском языке / Ю. В. Овсейчик // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы V Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 18–19 марта 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: О. Г. Прохоренко (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 52–58.

38. Овсейчик, Ю. В. Конъюнктивный потенциал французских связующих единиц в свете корпусных данных (диахронический аспект) / Ю. В. Овсейчик // Человек и его Язык : материалы XX юбилейной Междунар. конф. Школы-Семинара им. Л. М. Скредлиной. – СПб., 2022. – С. 101–105.

39. Овсейчик, Ю. В. К проблеме классификации сочинительных союзов во французской романистике / Ю. В. Овсейчик // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 17–18 марта 2022 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Н. А. Куркович (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 36–41.

40. Овсейчик, Ю. В. О «дыхании» сочинительных союзов французского языка / Ю. В. Овсейчик // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, 25–29 апреля 2022 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – Ч. 3. – С. 64–66.

41. Овсейчик, Ю. В. О темпоральной семантике французской единицы *donec* в диахронии / Ю. В. Овсейчик // Универсальное и национальное в языковой картине мира : материалы V Междунар. науч. конф., Минск, 21–23 окт. 2022 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. Н. Неборская (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 60–63.

42. Овсейчик, Ю. В. К проблеме дифференциации разделительных единиц *ou* 'или' и *soit* 'либо' в современном французском языке /

Ю. В. Овсейчик // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы V Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 18–19 марта 2023 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: О. Г. Прохоренко (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – С. 62–67.

43. Овсейчик, Ю. В. О семантической неоднозначности французской связующей единицы *sinon* / Ю. В. Овсейчик // От слова к дискурсу: разнообразие форм и (не)предсказуемость смыслов : тез. докл. междунар. науч. конф., Минск, 12–13 мая 2023 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещёва (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – С. 123–125.

Учебно-методические издания

44. Овсейчик, Ю. В. Практическая грамматика французского языка = Grammaire pratique du français : пособие для студентов вузов : в 2 ч. Ч. 1 / С. Н. Панкратова, Ю. В. Овсейчик ; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск : МГЛУ, 2018. – 223 с.

45. Овсейчик, Ю. В. Практическая грамматика французского языка = Grammaire pratique du français : пособие для студентов вузов : в 2 ч. Ч. 2 / С. Н. Панкратова, Ю. В. Овсейчик ; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск : МГЛУ, 2020. – 187 с.

РЕЗЮМЕ

Овсейчик Юлия Владимировна

Эволюция системы единиц сочинения во французском языке

Ключевые слова: сочинительная связь, единицы сочинения, союзы, семантика, функционирование, синхрония, диахрония, эволюция системы, корпусные данные.

Цель исследования: выявление закономерностей становления и развития системы единиц сочинения французского языка в структурном, семантическом и функциональном аспектах и раскрытие сущности эволюционных процессов одной из важных синтаксических подсистем в письменной истории французского языка с XI века по настоящее время.

Методы исследования: логико-семантический, дистрибутивный, компонентный, трансформационный, контекстуальный анализы, количественный метод анализа, корпусные приемы анализа.

Полученные результаты и их новизна: на основе разработанной комплексной корпусной синхронно-диахронной методики исследования эволюции системы средств сочинительной связи во французском языке выявлены закономерности ее становления и развития в структурном, семантическом и функциональном аспектах с XI века по настоящее время. Определена системно-структурная организация единиц сочинения французского языка; выявлена и сопоставлена значимость ядерных и периферийных единиц сочинения французского языка в диахронии. Установлены траектории эволюции семантических и функциональных свойств ядерных единиц сочинения французского языка; определена функциональная дифференциация единиц сочинения; разработана классификационная схема отношений, оформляемых единицами сочинения во французском языке. Выявлены причины образования внутриязыковой асимметрии в системе единиц сочинения французского языка; раскрыт механизм развития этой системы, его характер и сущность.

Рекомендации по использованию полученных результатов. Методологические решения и результаты исследования могут использоваться при разработке теоретических проблем сочинительной связи, в исследованиях семантики служебных слов, в учебных курсах по лингвистической семантике, функциональной грамматике, общему языкознанию, для уточнения словарных дефиниций, в методике преподавания французского языка как иностранного.

Область применения: языкознание, теоретическая грамматика, синтаксис, типология, корпусная лингвистика, компьютерная лингвистика, методика преподавания французского языка как иностранного.

РЭЗІЮМЭ

Аўсейчык Юлія Уладзіміраўна

Эвалюцыя сістэмы адзінак сачынення ў французскай мове

Ключавыя словы: злучальная сувязь, адзінкі сачынення, саюзы, семантыка, функцыянаванне, сінхранія, дыяхранія, эвалюцыя сістэмы, корпусныя дадзеныя.

Мэта даследавання: выяўленне заканамернасцей станаўлення і развіцця сістэмы адзінак сачынення французскай мовы ў структурным, семантычным і функцыянальным аспектах і раскрыццё сутнасці эвалюцыйных працэсаў адной з важных сінтаксічных падсістэм у пісьмовай гісторыі французскай мовы з XI стагоддзя па цяперашні час.

Метады даследавання: логіка-семантычны, дыстрыбутыўны, кампанентны, трансфармацыйны, кантэкстуальныя аналізы, колькасны метада аналізу, корпусныя прыёмы аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: на аснове распрацаванай комплекснай корпуснай сінхронна-дыяхраннай метадыкі даследавання эвалюцыі сістэмы сродкаў злучальнай сувязі ў французскай мове выяўлены заканамернасці яе станаўлення і развіцця ў структурным, семантычным і функцыянальным аспектах з XI стагоддзя па цяперашні час. Вызначана сістэмна-структурная арганізацыя адзінак сачынення французскай мовы; выяўлена і супастаўлена значнасць ядзерных і перыферыійных адзінак сачынення французскай мовы ў дыяхраніі. Устаноўлены траекторыі эвалюцыі семантычных і функцыянальных уласцівасцей ядзерных адзінак сачынення французскай мовы; вызначана функцыянальная дыферэнцыяцыя адзінак сачынення; распрацавана класіфікацыйная схема адносін, якія афармляюцца адзінкамі сачынення ў французскай мове. Выяўлены прычыны ўтварэння унутрымоўнай асіметрыі ў сістэме адзінак сачынення французскай мовы; раскрыты механізм развіцця гэтай сістэмы, яго характар і сутнасць.

Рэкамендацыі па выкарыстанні атрыманых вынікаў. Метадалагічныя рашэнні і вынікі даследавання могуць выкарыстоўвацца пры распрацоўцы тэарэтычных праблем злучальнай сувязі, у даследаваннях семантыкі службовых слоў, у навучальных курсах па лінгвістычнай семантыцы, функцыянальнай граматыцы, агульнаму мовазнаўству, для ўдакладнення слоўнікавых дэфініцый, у метадыцы выкладання французскай мовы як замежнай.

Галіна прымянення: мовазнаўства, тэарэтычная граматыка, сінтаксіс, тыпалогія, корпусная лінгвістыка, камп'ютарная лінгвістыка, метадыка выкладання французскай мовы як замежнай.

SUMMARY**Auseichyk Yulia Vladimirovna****The Evolution of the Coordination units System in French**

Key words: coordinative connection, coordination units, conjunctions, semantics, functioning, synchrony, diachrony, system evolution, corpus data.

The aim of the research: identifying the regularities of formation and development of the system of French coordination units in structural, semantic and functional aspects and revealing the essence of the evolutionary processes of an important syntactic subsystem in the written history of the French language since the 11th century to the present.

Methods of the research: logical-semantic, distributional, componential, transformational, contextual analyses, quantitative method of analysis, corpus analysis techniques.

The results obtained and their novelty. Based on the developed complex corpus synchronic-diachronic methodology for studying the evolution of the coordination units system in French, the regularities of its formation and development have been identified in structural, semantic and functional aspects from the 11th century to the present. The systemic and structural organization of the coordination units system in French has been determined; the significance of core and peripheral French coordination units has been identified and contrasted diachronically. The routes of the semantic and functional properties evolution of the French core coordination units have been defined; the functional differentiation of French coordination units has been determined; the classification scheme of relationships formalized by French coordination units has been developed. The reasons for the formation of intralingual asymmetry in the system of French coordination units have been revealed; the mechanism of the development of this system, its nature and essence has been established.

The recommendations on the use of the results obtained. Methodological solutions and research results can be used in the development of theoretical problems of coordination, in investigating of the semantics of function words, in training courses on linguistic semantics, functional grammar, general linguistics, in elaborating dictionary definitions, in teaching French as a foreign language.

The spheres of application: linguistics, theoretical grammar, syntax, typology, corpus linguistics, computer linguistics, methods of teaching French as a foreign language.



Научное издание

ОВСЕЙЧИК Юлия Владимировна

**ЭВОЛЮЦИЯ СИСТЕМЫ ЕДИНИЦ СОЧИНЕНИЯ
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук

по специальности 10.02.05 – романские языки

Ответственный за выпуск *Ю. В. Овсейчик*

Подписано в печать 23.10.2023. Формат 60×84 ¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография, цифровая печать. Усл. печ. л. 2,67. Уч.-изд. л. 2,80. Тираж 100 экз. Заказ 44.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 38200000064344 от 10.07.2020 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.